



# VACANCES VOYAGE

**BRUNO BLANCHET**  
DU PÂTÉ CHINOIS EN AFRIQUE  
(LA SUITE)  
PAGE 3



**48 HEURES**  
PETRA  
PAGE 4 ET 5



## MARTINIQUE

# RANDONNÉES AU CŒUR DES CULTURES CRÉOLES



La Martinique est synonyme de mer, de plages et de cocotiers, mais elle a aussi un potentiel de sentiers très varié. En une semaine, on s'est gavé de randonnées: sur la montagne Pelée, dans la presqu'île de la Caravelle ou au cœur des bananeraies. Partout, des paysages magnifiques et chaque fois, une Martinique différente.

**Un reportage d'Éric Clément, à lire en pages 8 et 9.**

Visionnez notre galerie de photos sur [cyberpresse.ca/martinique](http://cyberpresse.ca/martinique)

PHOTO ÉRIC CLÉMENT, LA PRESSE



**Europe**  
**été 2009**

**Paris 498\$**

**TAXES COMPRISES**

Sélection de siège **Gratuite!**

**Voiture** achat-rachat

Citroën C3 1.4i Pack Clim.

Prix Réservez-tôt\*

17 jours  
**898\$**

30 jours  
**1228\$**

Location **Citer** Catégorie C

14 jours +  
plan de base  
Prix Réservez-tôt\*

**37\$ /jr**



**Circuit guidé en CORSE**

L'île aux merveilles

8 jours / 7 nuits  
PENSION COMPLÈTE  
17 DÉPARTS GARANTIS

**1298\$**

Par pers. / Occ. chambre double

**Croisières MÉDITERRANÉE**

sur le Bleu de France

8 jours / 7 nuits  
100% FRANCOPHONE  
100% TOUT COMPRIS

**1198\$**

Par pers. / Occ. cabine double

Contactez votre agent de voyages ou visitez [vacancestmr.com](http://vacancestmr.com)

NON COMPRIS: Frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 3,50 \$/1000\$. Tarif promotionnel. Paiement complet à la réservation. Non remboursable. Non modifiable.

COMPRIS: Vol Paris avec Corsair, départs et retours en mai 09. Prix par pers. \*Réservez-tôt avant le 1<sup>er</sup> mai 2009. Réservations jusqu'au 22 mars 09. Titulaire d'un permis du Québec.

VACANCES/VOYAGE

JOURNAL DE BORD ISABELLE AUDET

CYBERPRESSE.CA > Consultez notre blogue, nos dossiers et nos grands reportages, mis à jour d'heure en heure, sur cyberpresse.ca/voyages

NOUVEAUTÉ

Autobus grand confort

Un groupe d'hommes d'affaires québécois vient de concevoir un autocar à la fine pointe de la technologie. Le Multicar, conçu par Transport nouvelle génération, peut transporter 32 passagers dans une ambiance favorable aux longs voyages.



TECHNO

À l'hôtel comme sur Facebook

Après le bar de l'hôtel, voici la méthode web 2.0 pour faire des rencontres en voyage. Le Pod Hotel de New York permet à ses clients d'accéder à un réseau interne qui a des allures de réseau Facebook.



TENDANCE

Dildo, c'est à droite

Les panneaux de signalisation en pays étranger portent parfois à confusion. Tout d'abord, ils sont traduits dans un anglais approximatif. Signspotting.com en recense des dizaines, photos à l'appui.



CONSEIL

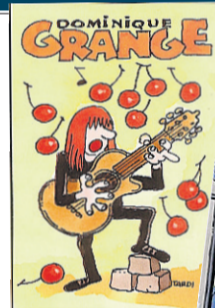
Des prétextes pour voyager

Chaque jour de l'année, quelque part dans le monde, une manifestation vaut à elle seule un détour touristique. Pour le trouver, le site internet anglais WhatsOnWhen s'avère un excellent point de départ.

À L'AGENDA

Rendez-vous de la bédé

Le Festival de la bande dessinée francophone aura lieu du 15 au 19 avril à Québec. Pour son 22<sup>e</sup> anniversaire, le festival accueillera notamment Tardi, le célèbre dessinateur français.



CELEBRITOURS Croisières fluviales de luxe en Europe. L'EUROPE DE L'EST AU COEUR DE L'EUROPE, ESPAGNE ET FRANCE, PORTUGAL, ESPAGNE, RUSSIE ET SES TRÉSORS.

Voyages Circuit Oriental. Le Panorama de la Chine + Croisière sur le Yangtsé 23 jours, Chine culturelle 12 jours, La Route de la Soie - 19/21 jours.

VOYAGES LAMBERT RENCONTRES D'INFORMATION. Lieu : Auberge Universel 5000 Sherbrooke Est. DIMANCHE 5 AVRIL 2009.

LES CHARMES EUROPÉENS avec la promo Réservez tôt. L'EUROPE EN CIRCUITS. LE POPULAIRE FRANCE - SUISSE - ITALIE, PAYSAGES ALPINS, DOLCE VITA, ACCENT FRANÇAIS.

Visitez l'Europe! SOLOBEC TOURS, TOURS CHANTECLERC. CORSE-SARDAIGNE, POÉSIE DU SUD DE L'EUROPE, SAVEURS DE L'ITALIE ET DE LA SUISSE.

Carlson Wagonlit Voyages. 1 800 227-5766 www.cwtvacances.ca. RBC récompenses.

1 888 672-7839 www.caaquebec.com. Conditions : Départs de Montréal. Prix exclusif de 3,50\$/1 000\$ de services touristiques.

LES NOUVELLES AVENTURES DE BRUNO

CYBERPRESSE.CA > Retrouvez les chroniques de Bruno Blanchet sur cyberpresse.ca/blanchet

Du pâté chinois en Afrique (la suite)

« Ici, le mot ketchup ne correspond à rien. C'est comme si je débarquais chez vous, et je vous disais: "Magali, j'ai oublié le pili pili!" »

(La semaine dernière, Bruno a préparé un plat de pâté chinois et l'a apporté dans une famille africaine, dans le but de faire un échange culturel culinaire. Mais il a oublié un détail important...)

BRUNO BLANCHET COLLABORATION SPÉCIALE

WATAMU, KENYA — La famille m'attendait devant la porte. Ils s'étaient habillés pour l'occasion.

Je descends du taxi. Je suis anxieux. Benny vient à ma rencontre.

« Benny, j'ai oublié quelque chose. »

— Qui donc? — Le ketchup! — Le quoi? »

Ici, le mot ketchup ne correspond à rien. C'est comme si je débarquais chez vous, et je vous disais: « Magali, j'ai oublié le pili pili! » (sauce piquante ou piment, selon la région). Parce qu'au Kenya, on appelle le ketchup de la « sauce tomate ».

Et la sauce tomate? De la sauce tomate.

Je devrai aller moi-même au marché. Benny tente de me retenir.

« Mais non! Ce n'est pas si grave... »

J'insiste.

« Si, justement! Sans ketchup, l'expérience ne sera pas totale! »

— L'expérience? Ah bon...

Sommes-nous des cobayes? Elle rigole. Je réfléchis à haute voix.

« Hum. Si l'on considère qu'il y a environ un million de lecteurs (j'aime les chiffres ronds) qui attendent depuis une semaine le résultat du face-à-face entre l'Afrique et le pâté chinois... »

— Nous sommes des cobayes. — Exact.

— Va chercher la sauce tomate. »

À mon retour de mission, ketchup sous le bras, confiant, je cogne à la lourde.

« Salut la compagnie! »

Benny m'ouvre et me présente son frère Modi, sa tante Alice et ses cousins: Bill Clinton, John Kennedy et George Bush. Pardon?

Évidemment, j'éclate de rire! « And my name is Arnold Schwarzenegger », que je leur lance, comme un clown, croyant à une blague.

Ha ha! Ce sont leurs véritables prénoms! Ma mission d'ambassadeur « du pays du pâté chinois » commençait drôlement bien: j'étais rouge comme l'étiquette de Heinz.

Benny, compréhensive, m'a alors expliqué qu'au Kenya, dans certaines tribus, les parents choisissent un prénom en lien avec les circonstances entourant le moment précis de la naissance de l'enfant.

Ainsi, il ne faut pas s'étonner



Dans les rues de Watamu...

PHOTO BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE

de croiser ici des Soleil, des Nuit, des Pluvieuse, des Amour, des Premier, des Chanceux; mais aussi des Obama, des Osama, des Kofi Annan, des Surprise, des Cadeau, et même un... Transistor Radio - Big Pete l'a rencontré!

Mystère (tiens, ça ferait un beau prénom) ...

Une fois ma honte dissipée, et l'atmosphère réchauffée (j'avais apporté une bouteille de rouge), nous sommes passés à table.

Pour représenter le Kenya, tante Alice m'a servi un bœuf aux tomates et aux oignons, accompagné d'un bol d'ugali, le mets national du Kenya, qui ressemble à s'y méprendre à de la colle à tapisserie, mais qui est en fait un mouton de farine de maïs bouillie, que l'on saisit avec la main, pour en faire une bou-

lette, et dont on se sert comme d'un ustensile pour vider son assiette. Pas facile à manipuler au début, mais fort amusant à la longue: c'est comme manger et faire de la plastiline, en même temps. Et pour légume d'accompagnement, un plat de greens, comme ils appellent ici une espèce d'épinard local avec des feuilles en caoutchouc qu'il faut bien savoir assaisonner (je le sais, j'ai essayé, et Boris a cru que je voulais l'empoisonner).

Puis, représentant le Canada, fébrile, j'ai servi à mes hôtes le fumant mets des pays froids, le pâté chinois, que j'avais légèrement adapté aux couleurs de l'endroit; avec l'ajout subtil de pommes de terre douces et de carottes, d'un soupçon de navet et de quatre tranches de bacon (à 9\$ le paquet de 12 tranches,

vous comprendrez la subtilité).

Benny, le frère et les cousins ont alors joint leurs mains en prière, et tante Alice m'a demandé de réciter la prière avant le repas.

Ha!

Je me souvenais d'avoir vu ça dans un film, alors, je me suis levé, et j'ai baragouiné un truc sur un ton vaguement religieux, avec les mots Dieu, merci, Jésus, Marie et alléluia. Deuxième moment d'embarras... Comme je me rassérais, Benny ajoute « amen ».

Oups! Je me disais bien, aussi, que ça ne finissait pas avec « bon appétit, les amis ».

Sans attendre une seconde de plus, tout le monde a attaqué son plat de pâté chinois.

Et un silence troublant a rempli les lieux.

(à suivre)

Plus de Canadiens visitent Cuba

AGENCE FRANCE-PRESSE

LA HAVANE — Plus de 270 000 Canadiens ont visité Cuba en janvier et février de cette année, une hausse de 16 % par rapport à la même période de 2008 et qui compense une baisse du nombre de touristes européens dans l'île communiste, selon des chiffres officiels cubains publiés cette semaine.

Pour les deux premiers mois de cette année, un total de 531 031 touristes étrangers se sont rendus à Cuba, soit une hausse de 4,5 % par rapport à la même période de 2008, a précisé l'Office national de statistiques.

Cette hausse est due principalement à l'augmentation de touristes canadiens, qui compense la baisse du nombre de touristes

en provenance notamment d'Europe, mais aussi d'Amérique latine.

L'industrie du tourisme est l'une des principales sources de devises de Cuba, qui a accueilli l'an dernier plus de 2,5 millions de visiteurs.

La baisse du nombre de touristes européens en raison de la crise économique était prévue, mais l'industrie espère sauver la saison estivale grâce notamment à une hausse du nombre de visiteurs cubains établis aux États-Unis.

L'administration américaine a récemment approuvé un allègement des restrictions sur les voyages à Cuba pour les Cubano-Américains ayant toujours des proches dans l'île.

En raison de l'embargo, les touristes américains ne sont pas autorisés à se rendre à Cuba.

Bretagne entre terre et mer. 514.521.1002. LES GRANDS EXPLORATEURS

Voyages Centre Ville. Appelons-nous 514 871-5103. VOL PARIS 498\$

Les routes du monde. ÉTÉ 2009. INDE DES MONTAGNES. VIETNAM. AUTOMNE 2009. ÉGYPTÉ. Robert Bérubé.

clubvoyages Club Aventure. 17 agents au rythme du monde. 514 527-0999. Paris, vol seul. Corsair. Toscane, vol Air Transat.

Club Aventure. Soirées d'information. Pérou, Thaïlande, Égypte, Indonésie. Quelques départs.

CONFÉRENCES-DIAPOS. Explorateur VOYAGES. sur les circuits aventure Explorateur Voyages. Mardi 7 avril: PÉROU.

Club Med INVITATION INSTANTANÉE VERS LE BONHEUR. Cancun Yucatan (Mexique), Punta Cana (Rép. Dominicaine) et Turquoise (Turks et Caicos).

PARIS. Forfait à Paris (8 jrs.). CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE (8 jrs.). Qualité Hôtel Abaca 3\*.

clubvoyages Dumoulin. ÉCONOMISEZ, VISITEZ L'EUROPE EN CROISIÈRE. PRINCESS CRUISES. BERMUDES ET CARAÏBES. MER DU NORD. ÎLES GRECQUES.

GROUPE Santé voyage. NOUS OFFRONS PLUS QU'UN SIMPLE VACCIN! Dr Martin Brizard, directeur médical. Consultation prévoyage avec un médecin.

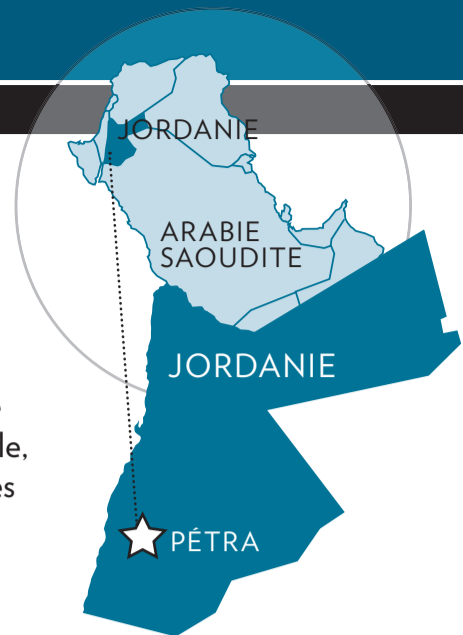
# VACANCES/VOYAGE

## 48 HEURES ANDRÉ DÉSIRONT, COLLABORATION SPÉCIALE

**CYBERPRESSE.CA** > Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur [cyberpresse.ca/48heures](http://cyberpresse.ca/48heures)

# PÉTRA

De Pétra, récemment intronisée au panthéon des « nouvelles merveilles du monde », ceux qui n'ont jamais visité la Jordanie connaissent surtout le « Trésor », cette sublime colonnade taillée dans le grès rose. Mais au-delà de cette icône architecturale, l'ancienne capitale des Nabatéens était, pendant l'Antiquité, une des grandes villes du Moyen-Orient, étalée sur cinq vallées reliées par un formidable réseau de sentiers de montagnes qui en font un magnifique terrain de jeu pour amateurs de randonnée pédestre.



### JOUR 1

#### 20H15 PÉTRA LA NUIT

J'avais rendez-vous devant le Centre des visiteurs, à l'entrée du site, à 20h15. La nuit était tombée une heure plus tôt et je m'étais inscrit à l'excursion « Pétra la nuit », offerte trois fois par semaine: les lundis, mercredis et jeudis. Pour l'occasion, on dispose 1200 lampions le long du canyon de près de deux kilomètres menant au « Trésor », le tombeau taillé dans la falaise de grès rose qui symbolise Pétra aux yeux du monde.



PHOTOS ANDRÉ DÉSIRONT  
Le Siq est un défilé très fréquenté.

Lorsque nos guides ont donné le signal du départ, nous étions entre 150 et 200 personnes à nous suivre à la queue leu leu, ce qui gâchait un peu la magie. « En saison, il y a six fois plus de monde, et encore, nous en refusons! » m'a dit un préposé du Centre des visiteurs. Sur l'esplanade sablonneuse qui sert de parvis au Trésor, les visiteurs sont invités à s'asseoir entre plusieurs rangées de lampions qui jettent une lueur grise sur les colonnades du tombeau. J'ai essayé de prendre des photos, mais mon flash ne fonctionnait pas et j'étais incapable de régler le problème, parce qu'on n'y voyait goutte. Nous avons été invités à nous recueillir en silence pendant une vingtaine de minutes. Puis un chanteur, accompagné d'un instrument à cordes, a entamé une mélodie incantatoire en arabe. Lorsqu'il a terminé, tout le monde a pris le chemin du retour. Les plus malins se sont rués vers l'avant ou se sont arrangés pour être les derniers, de manière à se retrouver seuls entre les hautes parois du défilé. À 22h30, j'étais de retour dans ma chambre d'hôtel.

### JOUR 2

#### 9H30 BAB EL-SIQ

De retour dans Bab el-Siq, cette vallée étroite bordée de tombeaux.

Les guides ménagent toujours un ou deux arrêts pour commenter les tombeaux-djinn, ces monolithes sculptés dans la falaise, qui sont censés abriter des esprits. Ils en profitent pour expliquer qui étaient les Nabatéens, ce peuple sémite venu du Yémen, qui construisit et occupa Pétra pendant cinq siècles, jusqu'à la conquête de la ville par les Romains en 106 de notre ère.

Ici, à la croisée des routes menant d'Égypte à la Mésopotamie et d'Arabie à la Syrie, ils contrôlaient le trafic des caravanes. C'étaient de formidables ingénieurs qui avaient conçu des systèmes hydrauliques dont les canalisations qui amenaient l'eau à la ville sont encore visibles partout à Pétra. C'est ce qui leur a permis de développer dans cette région aride une des plus brillantes civilisations de l'Antiquité.

#### 10H30 DU SIQ AU TRÉSOR

À 900 mètres du Centre des visiteurs, Bal el-Siq (la porte du Siq) se rétrécit pour devenir une gorge de moins de 10 mètres de large, dont les parois s'élèvent à une hauteur moyenne d'une centaine de mètres: le Siq. De temps à autre, les falaises orangées – car le grès friable de Pétra n'est rose que lorsqu'il est frappé par la lumière déclinante du jour – s'échangent et on tombe sur un petit monument sculpté ou un tombeau creusé dans le roc, à quelques mètres du sol. Les pavés

posés au 1<sup>er</sup> siècle de notre ère affluent par endroits, faisant trébucher les imprudents. Soudain, le Trésor s'encadre entre deux pans de falaises, arrachant des exclamations émerveillées aux touristes. C'est parce qu'ils pensaient que la tholos – cette gracieuse rotonde qui se dresse au-dessus du chapiteau – renfermait un trésor que les Bédouins ont donné à la merveille le nom de Khasneh, qui signifie « trésor », en arabe. À tort, puisqu'il s'agit d'un tombeau – celui du roi Artias I<sup>er</sup>. Ce n'est qu'en quittant l'esplanade du Khasneh qu'on pénètre dans la ville proprement dite. Le Cardo – l'ancienne rue principale aménagée par les Romains – est bordé de

ruines: celles des palais, du forum et des temples, parmi lesquels l'ancien temple principal, qui est un des rares monuments de l'Antiquité dont les murs sont encore debout.

#### 14H30 LE MONASTÈRE

Je prends place à la terrasse d'un des trois restaurants aménagés au cœur du site. Au menu: poulet, agneau grillé et, bien sûr, les délicieux mezzé – ces hors-d'œuvre qu'on nous sert partout en Jordanie et dans les pays voisins. Revigoré par un café turc parfumé à la cardamome, je m'élance sur le chemin escarpé qui, après



## 40 ans de beaux souvenirs

# vacancestmr.com

# 40

ans déjà!  
1969-2009

## Avril À PARTIR DE... 1 SEMAINE TOUT COMPRIS

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	CUBA	CUBA	MEXIQUE
<b>PUNTA CANA</b> 12 AVRIL	<b>VARADERO</b> 14 AVRIL	<b>CAYO SANTA MARIA</b> 14 AVRIL	<b>RIVIERA MAYA / CANCUN</b> 14 AVRIL
Grand Paradise Bavaro 4★ <b>1258\$</b>	Arenas Doradas 4★ <b>898\$</b>	Sol Cayo Santa Maria 4★ <b>948\$</b>	Oasis Cancun 4★ <b>1148\$</b>
VIK Arena Blanca Punta Cana 4★ <b>1268\$</b>	Mercure Playa de Oro 4★ <b>898\$</b>	Barcelo Cayo Santa Maria 4,5★ <b>1038\$</b>	Occidental Xcaret 4,5★ <b>1198\$</b>
Barcelo Bavaro Resort 4★ <b>1328\$</b>	Sirenis La Salina 4★ <b>1098\$</b>	Melia Las Dunas 4,5★ <b>1098\$</b>	Sandos Select Club 4,5★ <b>1328\$</b>
Sirenis Tropical Suites 4,5★ <b>1348\$</b>	<b>SOL CAYO LARGO</b> 9 AVRIL	<b>LA HAVANE</b> 11 et 13 AVRIL	Grand Sirenis Riviera Maya 5★ <b>1348\$</b>
Gran Bahia Principe Bavaro 5★ <b>1388\$</b>	Sol Cayo Largo 4★ <b>1348\$</b>	Club Atlantico Hoteles «C» 3★ <b>888\$</b>	Valentin Imperial Maya 5★ 18 ans et + <b>1658\$</b>
<b>PUERTO PLATA</b> 11 AVRIL	<b>HOLGUIN</b> 13 AVRIL	<b>CAYO COCO</b> 10 AVRIL	<b>PUERTO VALLARTA</b> 12 AVRIL
Sosua Bay 4★ <b>1048\$</b>	Club Amigo Atlantico Guardalavaca 3★ <b>678\$</b>	NH Krystal Laguna 4★ <b>1168\$</b>	Palladium Vallarta 4,5★ <b>1098\$</b>
Sun Village Resort & Bungalows 4,5★ <b>1098\$</b>	Playa Pesquero 4,5★ <b>1048\$</b>	BlueBay Cayo Coco 4★ <b>1288\$</b>	Grand Marival Nuevo Vallarta 4,5★ <b>1198\$</b>

### VOL PARIS

# 498\$

**SÉLECTION DE SIÈGE GRATUITE TAXES COMPRIS**

Du 8 au 15 mai – autres dates disponible  
Tarif promotionnel - Paiement complet à la réservation  
Non remboursable / Non modifiable

### PROVINCES FRANÇAISES

MARSEILLE 3 au 11 juin	595\$	BRUXELLES 12 au 20 mai	616\$
NICE 4 au 12 juin	648\$	VIENNE 10 au 25 mai	713\$
NANTES 3 au 15 juin	597\$	MADRID 1 <sup>er</sup> au 9 juin	645\$
TOULOUSE 8 au 16 juin	594\$	BARCELONE 12 au 20 juin	745\$
BORDEAUX 25 mai au 16 juin	552\$	MALAGA 21 avril au 11 mai	595\$
LYON 25 mai au 4 juin	575\$	DUBLIN 10 au 18 juin	680\$
BÂLE 4 au 12 juin	604\$		

### CROISIÈRES SUR LA MÉDITERRANÉE

100% TOUT COMPRIS 100% FRANCOPHONE

DÉPARTS en octobre  
8 jours - 7 nuits  
Navire Bleu de France

# 1198\$

### LOCATION DE VOITURES

**NATIONAL / CITER** Catégorie C en plan de base  
Prix réservez-tôt\* pour 14 jours et plus: **37\$** par jour

\*Prix réservez-tôt: Réservez avant le 1<sup>er</sup> mai 2009

Disponible chez votre agent de voyages ou sur [vacancestmr.com](http://vacancestmr.com)

LAVAL ..... EXODUS VOYAGES.COM ..... (450)629-8055	MONTRÉAL ..... VOYAGES MARLIN-VILLE ..... (514)871-5103	LAVAL ..... VOYAGES SOL PLAYA ..... (450)663-2880
ROSEMÈRE ..... CARREFOUR DU VOYAGE AMERICAN EXPRESS ..... (450)965-1500	AHUNSTIC ..... VOYAGES MARLIN ..... (514)745-3990	MASCOUCHE* ..... CLUB VOYAGES MARLIN ..... (450)474-6888
SAINT-ADÈLE ..... CARREFOUR DU VOYAGE AMERICAN EXPRESS ..... (450)229-9997	ANJOU ..... EN DIRECT ANJOU ..... (514)356-3156	MONTRÉAL CENTRE-VILLE ..... VOYAGES CONSTELLATION ..... (514)987-9798

\* ouvert le dimanche ☾ ouvert les soirs de semaine

**Ne comprend pas : les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.** Forfaits Sud comprenant: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 05/04/09. Certaines conditions s'appliquent. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

VACANCES/VOYAGE

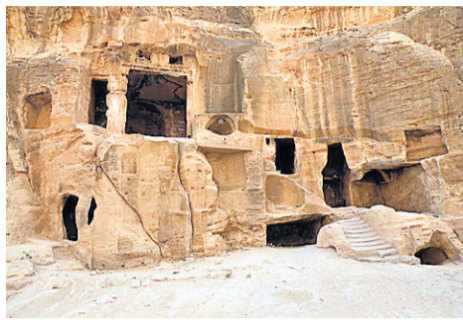
48 HEURES



Le joueur de flûte: détail d'une fresque à Petite Pétra.



Le Monastère est l'édifice le plus monumental de Pétra.



Maison troglodyte à Petite Pétra.



Le Trésor.

m'avoit fait grimper 800 marches taillées dans le roc, traverser quelques gorges et longer un ou deux précipices, débouche sur El-Deir. Aussi appelé « le Monastère », parce que les Byzantins y célébraient la messe, El-Deir est une réplique du Khasneh, mais en plus monumental: 47 mètres de haut sur 40 de large. Ici, on peut grimper dans l'urne qui coiffe la tholos. À condition, bien sûr, de ne pas avoir les jambes sciées après l'ascension d'une bonne heure depuis le « centre-ville »! Une ascension qui vaut le coup, non seulement pour le Monastère, mais aussi pour les paysages de montagne saisissants qui s'offrent à chaque détour du sentier.

la ville construite à l'entrée du site de Pétra. Il s'est reconverti en académie culinaire. Une soixantaine de personnes ont pris place autour des blocs de travail dressés dans la salle. Tout en sirotant du vin jordanien (le Saint-Georges, qui ne donne pas trop mal à la tête), nous allons préparer des plats levantins traditionnels: soupe aux lentilles, baba ganuj, taboulé, chaussons au fromage, riz au poulet... J'ai échoué au bloc assigné à la préparation du taboulé. Un des cuisiniers qui nous supervise est venu me tancer en anglais: « Si c'est comme ça qu'on hache le persil, chez vous au Canada, il doit y avoir pas mal de gaspillage! »

volée de marches qui incisent la falaise, entre le Khasneh et le théâtre. Elle mène au sommet du Jebel Attuf, à 1035 mètres d'altitude, où le « haut lieu du sacrifice », un autel sur lequel on sacrifiait animaux et humains, se dresse au milieu de la cour d'un temple dont il ne reste que quelques moellons. Le chemin continue, en corniche, longeant quelques précipices. À déconseiller aux promeneurs sujets au vertige! Il débouche sur le monument au Lion, qui est une ancienne fontaine, puis sur le tombeau du Soldat romain. En face, une habitation troglodyte dont le triclinium (c'est-à-dire la salle à manger à trois bancs de pierre) présente des parois sculptées.

**13H LA PETITE PÉTRA**  
Départ en bus pour Siq el-Berid, « la petite Pétra », sorte de « banlieue » située à huit kilomètres au nord où, soupçonne-t-on, habitaient les riches marchands de la ville. Au plafond d'une des maisons creusées dans la falaise du « défilé » (ici aussi, il faut passer par un canyon étroit), on a retrouvé un fragment de fresque sur lequel on distingue encore très bien un joueur de flûte. Le Petra National Trust, organisme voué à la préservation de l'environnement et de l'héritage culturel de l'ancienne ville nabatéenne, se prépare à faire restaurer la fres-

que barbouillée par la suie (les Bédouins s'abritaient dans le tombeau et y faisaient du feu). Le site de Pétra est immense. Il est composé de cinq vallées, mais la plupart des visiteurs ne découvrent que la principale, où se trouvent le Khasneh et le centre de la ville ancienne. Encadrées entre de monumentales formations rocheuses aux formes fantasmagoriques, ces vallées sont sillonnées par un formidable réseau de sentiers de randonnée qui débouchent régulièrement sur des panoramas saisissants et des tombeaux ou des maisons taillées dans le roc. C'est un des rares endroits du monde où nature et culture sont aussi étroitement imbriquées.

**19H30 PETRA KITCHEN**

Ce soir, je suis inscrit à un cours de cuisine jordanienne. Petra Kitchen est un des restaurants qui bordent la rue principale de Wadi Musa,

**JOUR 3**

**9H LE HAUT LIEU DU SACRIFICE**

Ascension, ce matin, par une autre

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC**

VENISE, FLORENCE ET ROME, 2 oct. (9 jours, 12 repas), vols Air Transat

**AMÉRIQUE**

**NOUVELLE-ÉCOSSE**  
16 juillet (8 jours, 22 repas), grands voiliers 24\* et 31 juillet, 7 et 14 août (7 jours, 19 repas)  
\* Départ autocar Grand Luxe, supplément de 70 \$ ..... À partir de **1 249 \$**

**NOUVEAU-BRUNSWICK ET SES PLAGES**  
24 juillet (6 jours, 10 repas) ..... Enfants: 499 \$ ..... À partir de **959 \$**

**TERRE-NEUVE ET SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON**  
20 juillet, 3\* et 10 août (12 jours, 34 repas) ..... À partir de **2 499 \$**

**CÔTE-NORD ET LABRADOR**  
13, 24 et 31 juillet et 7 août (17 jours, 19 repas) ..... À partir de **1 249 \$**

**SPECTACLES PARADIS DU NORD, ABITIBI-TÉMISCAMINGUE ET BAIE-JAMES**  
16 juillet (7 jours, 19 repas) ..... À partir de **1 339 \$**

**ÎLES-DE-LA-MADELEINE**  
9, 13\* et 25 juillet, 6\*\* et 10\*\*\*, 14 et 22 août (7 jours, 19 repas)  
\* Départ autocar Grand Luxe, supplément de 70 \$ \*\* Châteaux de sable, supplément de 50 \$ \*\*\* Passe par la 40 ..... À partir de **1 399 \$**

**LA GASPÉSIE**  
16 et 30 juillet (6 jours, 16 repas) ..... À partir de **1 099 \$**

**FESTIVAL DES TULIPES À OTTAWA**  
12, 15 et 17 mai (2 jours, 4 repas) ..... À partir de **279 \$**

**QUEST CANADIEN, LA GRANDE TRAVERSÉE**  
2\*, 19 juillet, 1er et 18 août (17 jours, 34 repas)  
Aller en autocar / retour en avion (voir vers), vols West Jet  
\* Stampede. Si réservé avec départ avant le 20 avril ..... À partir de **3 599 \$**

**L'OUEST CANADIEN EN AVION**  
31 août (11 jours, 17 repas), vols West Jet  
Si réservé avec départ avant le 20 avril ..... À partir de **3 299 \$**

**PITTSBURGH ET LE GRAND CANYON DE LA PENNSYLVANIE**  
4 septembre (5 jours, 4 repas) ..... À partir de **799 \$**

**OLD ORCHARD BEACH**  
5 juillet (5 jours) ..... À partir de **649 \$**

**DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE**

**GRAND TOUR D'EUROPE**, vols Air Transat, du 14 sept. au 2 oct. ..... **4 039 \$\***

**PAYSAGES ALPINS**, vols Air Transat, du 10 au 25 septembre ..... **3 539 \$\***

**L'ACCENT FRANÇAIS**, vols Air Transat, du 19 septembre au 2 octobre ..... **3 529 \$\***

**DÉCOUVERTE IBÉRIQUE**, vols Air France, du 4 au 20 septembre ..... **3 739 \$\***

**LA COMÉDIE MUSICALE CHICAGO À NEW YORK**  
15 mai (4 jours) ..... **679 \$**

**BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE**  
18 mai, 20 juin\*, 7 juillet et 3 octobre (4 jours, 8 repas)  
\* Départ autocar Grand Luxe, supplément de 40 \$ ..... **719 \$**

**CHICAGO EXPRESS**  
20 et 27 mai, 3 juin\*, 18 août, 16 septembre\*\* et 7 octobre (6 jours, 5 repas)  
\* Départ autocar Grand Luxe, supplément de 60 \$ \*\* Passe par la 40 ..... **799 \$**

**WASHINGTON EXPRESS**  
23 août, 28 mai, 11 juin, 17 septembre et 8 octobre (5 jours, 4 repas) ..... **709 \$**

**OUTRE-MER**

**ANDALOUSIE ET COSTA DEL SOL**  
4 oct. (16 jours, 34 repas), circuit et séjour, vols Air Transat ..... **2 899 \$**

**PARIS ET FRANCE DE L'EST**  
4 oct (13 jours, 20 repas), vols Air Transat ..... **3 199 \$**

**ROME**  
4 oct (13 jours, 20 repas), vols Air Transat ..... **2 249 \$**

**LES PLUS BEAUX JARDINS D'ITALIE AVEC LARRY HODGSON**  
5 oct. (11 jours, 10 repas), vols Air Transat ..... **2 999 \$**

**BARCELONE**  
5 oct. (11 jours, 10 repas), vols Air Transat ..... **1 949 \$**

**THAÏLANDE**  
27 oct. (19 jours de circuit, 42 repas), vols Cathay Pacific ..... **3 599 \$**

**VIETNAM FORFAIT PLUS**  
29 oct. (25 jours de circuit, 64 repas), vols Cathay Pacific ..... **4 649 \$**

**TUNISIE**  
circuit et séjour, 29 oct. (17 jours, 37 repas), vols Royal Air Maroc ..... **2 499 \$**

**PRAGUE ET BUDAPEST**  
10 oct. (12 jours, 14 repas), vols Lufthansa ..... **2 599 \$**

**MADRID AUBAINE**  
5 oct. (9 jours, 7 repas), vols Air Transat ..... **1 899 \$**

**LE POPULAIRE**, vols Air Transat, départ de Québec, du 5 au 20 septembre ..... **3 699 \$\***

**LE BÉNÉLUX**, vols Air Transat, du 15 au 30 septembre ..... **4 389 \$\***

**LE NOUVEL EXPLORATEUR**, vols ILM, du 10 au 27 septembre ..... **5 239 \$\***

**LA SCANDINAVIE**, vols Air France, du 5 au 20 septembre ..... **4 989 \$\***

**EUROPE ROMANTIQUE**, vols Air Transat, du 10 au 25 septembre ..... **3 399 \$\***

**FUGUE EUROPÉENNE**, vols Air Transat, du 9 au 24 septembre ..... **3 939 \$\***

\* Si payé par chèque et départ 3 mois avant le départ. Accompagnateur de Groupe Voyages Québec, minimum 20 personnes. Tous les produits Trafalgar sont également disponibles.

Prix par personne en occ. double incluant: transport, hébergement et taxes. Le prix exclut la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1000 \$. Prix en vigueur au moment de l'impression.

**www.gvq.ca • 1 800 463-1598 • infos@gvq.qc.ca**



Ne laissez pas cette offre s'envoler !  
**LES REPAS SONT GRATUITS!**

Achetez un forfait vacances de 5 nuits/6 jours incluant l'hébergement, les billets pour les Parcs Thématiques et obtenez la formule de repas Disney GRATUITEMENT!

**\$ 1 390\*** US

Pour une famille de 4.  
Pour la plupart des nuits du 16/08/09 au 03/10/09 en chambre standard dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Value ».



RÉSERVEZ AVANT LE 21/06/09. Téléphonnez au **1 407-939-7696**, à votre Agent de Voyages ou visitez le **disneyworld.ca/repas** pour plus de détails.  
Demandez le code de forfait **KEX**. Informez-vous sur les forfaits des autres hôtels et les séjours de différentes durées.

\*Tarif calculé pour 2 adultes, 1 junior et 1 enfant. Le nombre de forfaits disponibles à ce tarif est limité. Les billets sont valides pour un Parc Thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Pourboires non inclus.  
Walt Disney Travel Company CST n° 1022229-50; NVST n° 2006-0198 ©Disney C8655194

**Croisières individuelles et de groupes en français**

**CROISIÈRES FRANCO-FUN**

Permis du Québec

Tous les prix sont « à partir de » et incluent les vols.

**RUSSIE**  
JOYAUX DE RUSSIE  
Croisière sur la Volga  
TOUT EN FRANÇAIS  
Moscou/Saint-Petersbourg  
7 au 21 septembre 09  
les meilleurs prix sur le marché!

**ITALIE et CROATIE**  
8 au 23 octobre 09  
De Rome: toutes les plus belles escales d'Italie + Dubrovnik Legend of the Seas à partir de 4059 \$

**CROATIE**  
NOTRE EXCLUSIVITÉ  
SLOVÉNIE, DALMATIE, ISTRIE, ALBANIE plus MONTENEGRO  
TOUT EN FRANÇAIS  
3 au 15 sept. 09  
à partir de 4329 \$

**ÉGYPTE, GRÈCE+TURQUIE**  
19 oct. au 2 nov. 09  
Athènes à Istanbul: Égypte et les plus belles îles Grecques Norwegian Jade à partir de 3299 \$

**croisières fluviales**  
Le RHIN romantique, le MAIN et le beau DANUBE de la Hongrie à la Hollande, via l'Autriche et l'Allemagne  
28 sept. au 14 oct. '09 à partir de 4489 \$

**Les 5 FLEUVES**  
le RHIN, le NECKAR, le MAIN, la MOSELLE et la SARRE... plus l'ALSACE Strasbourg, Colmar et la Route du Vin.  
6 au 18 juillet 2009 à partir de 3479 \$

**COUP DE COEUR MÉDITERRANÉEN**  
28 mai au 11 juin 09 - Crown Princess  
V enise, Dubrovnik, Corfou, Katakolon, Athènes, Mykonos, Kusadasi, Rhodes, Santorini, Naples.  
**MOSAIQUE EUROPÉENNE**  
2 au 18 mai 09 - Crown Princess - Portugal, Espagne, Maroc, Gibraltar, Italie, Malte, Sicile.  
**TRANSATLANTIQUE** Londres à New York  
22 jours - 2 au 23 sept. Norvège, Écosse, Danemark, ISLANDE, GROENLAND, et Terre-Neuve, à partir de 4269 \$.

**AUSTRALIE et POLYNÉSIE** 34 jours - 20 oct. au 22 nov. 09  
Star Princess - Sydney, Fjordland Park, Dunedin, Christchurch, Wellington, Auckland, Suva, Pago Pago, Moorea, Papeete, Bora Bora, Hawaii, Los Angeles.

**RIVIERA MEXICAINE - MARINER OF THE SEAS - 3 AU 13 OCTOBRE '09**  
Los Angeles + tour de ville en français - Croisière de 8 jours + Cabo San Lucas, Mazatlan et Puerto Vallarta. Traversée du Désert de Nevada + 2 nuits à LAS VEGAS.

**LA BALTIQUE: SCANDINAVIE + SAINT-PETERSBOURG**  
Emerald Princess - à partir de 3529 \$ - Danemark, Suède (2), Finlande, Russie(2), Estonie, Pologne - 23 juillet au 5 août 09 - plus Allemagne - 24 mai au 5 juin 09 - plus Norvège.

**ALASKA** - Norwegian Sun - 11 au 21 juin 09 - à partir de 2689 \$  
2 nuits à Vancouver + tournée à Victoria + "Le Passage intérieur".

**ALASKA + FAIRBANKS + DENALI PARK + MONT MCKINLEY**  
Coral Princess - 31 juillet au 10 août 09 - Croisière "La Route des Glaciers".

**CROISIÈRES FRANCO-FUN**

**514-521-9501**

**1-888-228-3289**  
4047 Papineau, Montréal, (entre Sherbrooke et Rachel)

**www.croisieres-franco-fun.com**

VACANCES/VOYAGE

Sur le chemin de Damas

JANIE GOSSELIN

« Damas est-il le nouveau Marrakech? » demandait en décembre 2007 l'hebdomadaire britannique The Observer. Choisie comme « capitale culturelle du monde arabe » en 2008, Damas est l'une des plus anciennes villes au monde.

À certains égards figée dans le temps, la métropole syrienne a su conserver son charme et son authenticité, avec sa citadelle, ses portes romaines, sa vieille gare et ses maisons à l'architecture ottomane.

Le nombre de touristes croisés dans les souks ou aux abords de la citadelle est surprenant. Rien à voir avec Paris ou New York, s'entend, mais un nombre impressionnant pour un pays du Moyen-Orient qualifié d'État voyou par George W. Bush en 2002.

Le nombre de touristes croisés dans les souks ou aux abords de la citadelle est surprenant. Rien à voir avec Paris ou New York, s'entend, mais un nombre impressionnant pour un pays du Moyen-Orient qualifié d'État voyou par George W. Bush en 2002.

Même si la Syrie n'est pas le pays le plus dangereux de la région pour les étrangers, un attentat à la voiture piégée survenu en septembre sur la route de l'aéroport est venu rappeler que le pays n'est pas à l'abri de la violence.

Les risques ne semblent pas avoir arrêté les touristes, qu'ils

soient Français, Italiens, Anglais ou Iraniens. Selon l'Organisation mondiale du tourisme, il y a eu une hausse de 12,1% d'occupation dans les hôtels syriens dans les quatre premiers mois de 2008 par rapport à l'année précédente.

Au sommet du mont Kassioum, assis à la terrasse d'un café, une shisha ou un café turc à la main, on voit la ville s'illuminer de ses mille feux, tel un ciel étoilé à ses pieds.

L'un des lieux les plus visités de la ville reste la grande mosquée des Omeyyades, où les gens se pressent près de la porte en bois pour pénétrer à l'intérieur. Construite au VIIIe siècle, elle impressionne par sa taille, ses minarets sculptés et sa vaste cour intérieure.

assises par terre, des hommes prient. Une impression de sérénité se dégage du lieu. Les étrangers y sont accueillis en grand nombre, peu importe leur religion.

Il est aussi agréable de flâner dans le magnifique souk Hamadiyé, qui entoure la mosquée, où les commerçants sont accueillants sans insister pour vendre les jeux de backgammon ou les coffrets en bois aux motifs typiques de damiers et de nacre.

Les gourmands ne pourront pas s'empêcher de faire un arrêt dans un des nombreux kiosques de confiseries pour goûter aux friandises propres au pays, à base de pistaches, de nougat et de pâte d'amandes.

Damas est une ville que l'on peut découvrir au hasard des rues, en savourant des jus de fruits fraîchement pressés vendus un peu partout. À la tombée du jour, une des façons les plus agréables de découvrir la ville est de se rendre au sommet du mont Kassioum.

Assis à la terrasse d'un café, une shisha ou un café turc à la main, on voit la ville s'illuminer de ses mille feux, tel un ciel étoilé à ses pieds. La vue est impressionnante. On aperçoit au loin la gigantesque mosquée, les carrefours, les immeubles, les montagnes qui entourent la ville. Et tous les chemins de Damas qui s'entrecroisent.



Le souk de Damas est un véritable labyrinthe, où les Syriens comme les touristes viennent faire un peu de magasinage.

Vacances Sinorama advertisement. Includes details for various travel packages such as 'CHINE AUX MULTIPLES VISAGES', 'VOYAGES DE L'ABLUTION- INDE + NÉPAL + TIBET + BEIJING', and 'LA CHINE D'HIER, D'Aujourd'hui et de demain'. Contact information for Sinorama is provided at the bottom.

les incontournables du voyage

ForfaitsVélo advertisement. Lists various travel packages for cycling, including routes through the New York area and Boston & Cape Cod. Contact information for Voyages Gendron is provided.

Voyages traditours advertisement. Promotes traditional travel experiences with a focus on authentic local cuisine and culture. Lists various destinations and packages.

Voyages Rouair advertisement. Features travel packages for various destinations including Bali, Prague, Budapest, and Rome. Includes details about flights, accommodations, and group rates.

Voyages Web Travel advertisement. Offers a variety of travel packages for Europe, the Caribbean, and other regions. Contact information and website are provided.

Subira est arrivé au zoo de Granby



PHOTO FOURNIE PAR LE ZOO DE GRANBY

Provenant du zoo de Toronto, le gorille Subira est arrivé cette semaine au zoo de Granby. Le départ de deux gorilles mâles l'automne dernier a rendu possible l'arrivée de Subira à Granby. Le gorille Mumba est décédé en octobre dernier à l'âge de 48 ans et Léo a été transféré au zoo de Seattle, où il a rejoint des femelles. Le gorille des plaines est menacé d'extinction.

La tour Eiffel repeinte pour ses 120 ans

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — La tour Eiffel, un des monuments les plus visités au monde, fera peau neuve avec la 19<sup>e</sup> campagne de peinture de l'édifice, à l'occasion de l'anniversaire de ses 120 ans.

Latour Eiffel, qui a battu un nouveau record de fréquentation en 2008 avec 6 930 000 visiteurs, a été inaugurée le 31 mars 1889 pour l'Exposition universelle.

Construite en fer puddlé, la tour est protégée de l'oxydation par plusieurs couches de peinture. La tour a été repeinte 18 fois depuis sa construction, soit une fois en moyenne tous les sept ans.

Elle a changé plusieurs fois de couleur, passant du brun-rouge à l'ocre jaune pour arriver au bronze d'aujourd'hui.

Soixante tonnes de peinture sont nécessaires pour la recouvrir, ainsi que 50 km de cordes de sécurité, 2 hectares de filets de protection, 1500 brosse, 5000 disques abrasifs, 1500 tenues de travail...

Il faudra 18 mois à une équipe de 25 peintres pour la recouvrir en com-

mençant par le sommet pour terminer à la base.

La dernière campagne de peinture avait débuté en décembre 2001 pour se terminer en juin 2003.

Le restaurant du premier étage sera également inauguré après une complète rénovation à l'occasion de cet anniversaire.

LA CLINIQUE DU VOYAGEUR

VOS BILLETS?  
 VOTRE PASSEPORT?  
 VOS VACCINS?

**Montréal : (514) 521-0630**  
**Rive-Sud : (450) 672-6728**

www.cliniqueduvoyageur.com

VACANCES SUNWING

Forfaits à 99 \$ par jour

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

« 6000 forfaits vacances dans le Sud à 99\$ »: c'est le slogan alléchant employé par Vacances Sunwing pour annoncer sa vente estivale de destinations soleil.

Un bémol: il s'agit de 99\$ par jour et non 99\$ pour la semaine de vacances! On parle donc plutôt d'un forfait qui coûte 693\$, prix qui se rapproche des tarifs des produits soldés actuellement par plusieurs voyagistes pour des départs d'avril.

La vente, qui a débuté le 27 mars, et qui se poursuivra théoriquement jusqu'au 10 avril (à moins que le stock de forfaits ne soit épuisé avant cette date!) concerne 6000 forfaits commercialisés pour des départs pendant les mois où la demande est vacillante: mai et juin, ainsi que septembre et octobre. Les deux mois des vacances scolaires d'été ne sont pas soldés.

La promotion est orchestrée à travers le Canada, sur les quatre marchés où le voyagiste programmera des départs, c'est-à-dire Montréal, Québec, Toronto et Vancouver.

S'agit-il de véritables aubaines? « Nous avons sélectionné un éventail de propriétés de diverses catégories pour lesquelles nous avons renégocié des tarifs avec les hôteliers: il y a, là-dedans des trois étoiles et demie,

des quatre et des cinq étoiles, explique Sam Char, directeur général de Vacances Sunwing pour le Québec. Actuellement, il reste des produits dans chaque catégorie, mais nous procédons en vertu du principe "premiers arrivés, premiers servis". »

Les « cinq étoiles » seront vendus en priorité. S'il reste encore des forfaits la semaine prochaine, il s'agira surtout de trois étoiles. Selon Sam Char, l'ampleur des réductions varie de 150\$ (pour un trois étoiles) à un peu plus de 300\$ (pour un « cinq »). Pas mal, mais on a vu mieux!

Vacances Sunwing prévoit commercialiser 165 000 sièges d'un océan à l'autre, pendant la saison d'été (dont 60 000 au Québec). La vente porte donc sur moins de 4% de l'inventaire global. Histoire de stimuler la demande!

« Les ventes pour le Sud ont été bon train jusqu'à la mi-mars, mais depuis trois semaines, nous faisons face à un ralentissement marqué, explique Sam Char. Comme si la saison d'hiver avait été écourtée, cette année! Nous essayons de renverser la vapeur pour inciter les gens à réserver pour l'été. »

Bref, le Sud qui était jusqu'ici épargné par la morosité ambiante qui anesthésie la demande pour l'Europe semble aujourd'hui logé à la même enseigne: celle qui paralyse le flux des réservations!

VACANCES AIR CANADA

Solde de la semaine

Vous ÉCONOMISEZ 500\$

**Varadero Sol Sirenas Coral Resort • 3★**  
 Tout-Compris • Ch. standard  
 24 avr. • 9 nuits. était 1499\$  
**maintenant! 999\$**

OBTENEZ JUSQU'À 8 200 MILLES AÉROPLAN<sup>+</sup> PAR MEMBRE

**Grenade via Toronto**  
**The Flamboyant Hotel & Villas • 3★**  
 Ch. standard  
 12 et 19 avr. • 1 sem. **899\$**  
**Cayo Coco / Cayo Guillermo**  
**NH Krystal Laguna Villas & Resort • 4★**  
 Tout-Compris • Ch. Club Laguna  
 18 avr. • 1 sem. **969\$**

**Jamaïque**  
**Sunset Jamaica Grande Resort & Spa • 4★**  
 Tout-Compris  
 Chambre selon la disponibilité  
 2, 9, 16, 23 et 30 mai • 1 sem. **1399\$**  
**Punta Cana**  
**Bahia Principe Ambar, Don Pablo Collection • 5★**  
 Tout-Compris • Suite junior  
 2 au 31 mai • 1 sem. **1499\$**

**Cancun / Riviera Maya**  
**Occidental Grand Xcaret • 4 1/2★**  
 Tout-Compris • Ch. de luxe  
 3, 9, 10, 16 et 23 mai • 1 sem.  
 Surclassement à une chambre luxueuse  
 Royal Club pour 329\$ par pers. **1149\$**

**Ste-Lucie via Toronto**  
**Coconut Bay Beach Resort & Spa • 4★**  
 Tout-Compris  
 Ch. de luxe avec vue sur la jardin  
 24 et 31 mai • 1 sem. **1989\$**

**Barceló Tucancun Beach • 4★**  
 Tout-Compris • Ch. standard  
 3, 9, 10, 16 et 23 mai • 1 sem. **1389\$**

**Croisières**  
 Économisez 30% sur le tarif aérien  
 OBTENEZ 2 500 MILLES-BONIS AÉROPLAN PAR MEMBRE<sup>1</sup>

**Norwegian Cruise Line<sup>2</sup>**  
**Norwegian Sun<sup>MD</sup>**  
 Alaska glacier Sawyer  
 Vols vers Vancouver • Repas inclus  
 Cabine avec vue sur la mer cat. H  
 10, 24 et 31 mai • 1 sem. **1629\$**

**Royal Caribbean International<sup>3</sup>**  
**Legend of the Seas<sup>MD</sup>**  
 Grèce et Méditerranée Est  
 Vols vers Rome • Repas inclus  
 Cabine avec vue sur la mer cat. I  
 7 juil. et 24 août • 12 nuits **2999\$**

**CUBA**  
**889\$**  
**VARADERO**  
 Gran Caribe Club Puntarena  
 Cameleon 3+★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 20 avril

**CUBA**  
**929\$**  
**HOLGUIN**  
 Club Amigo Atlantico  
 Guardalovaca Cameleon 3★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 18 avril

**CUBA**  
**949\$**  
**VARADERO**  
 Oasis  
 Varadero 1920 4★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 16 avril

**RÉP. DOMINICAINE**  
**969\$**  
**PUERTO PLATA**  
 Breezes Puerto Plata Resort,  
 Spa & Casino by SuperClubs 4★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 18 avril

**CUBA**  
**989\$**  
**CAYO COCO**  
 Oasis Playa Coco  
 Cameleon 3+★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 18 avril

**RÉP. DOMINICAINE**  
**999\$**  
**PUNTA CANA**  
 Catalonia Bavaro Beach,  
 Golf & Casino Resort 4+★  
 7 nuits tout inclus | Suite junior  
 15 avril

**CUBA**  
**999\$**  
**CAYO COCO**  
 Tryp  
 Cayo Coco 3+★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 17 avril

**MEXIQUE**  
**1039\$**  
**RIVIERA NAYARIT**  
 Royal Decameron  
 Complex 4★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 19 avril

**MEXIQUE**  
**1079\$**  
**RIVIERA MAYA**  
 Ocean  
 Maya 4★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 15 avril

**PANAMA**  
**1159\$**  
**PANAMA**  
 Playa Blanca Hotel & Resort  
 Cameleon Select 4★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 20 avril

**MEXIQUE**  
**1239\$**  
**RIVIERA MAYA**  
 Catalonia Beach 4★  
 7 nuits tout inclus | Chambre  
 15 et 21 avril

**MEXIQUE**  
**1299\$**  
**RIVIERA MAYA**  
 Gran Bahía  
 Principe Coba 4+★  
 7 nuits tout inclus | Suite junior  
 15 et 21 avril

**NOLITOURS**  
C'est tout inclus.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES

clubvoyages 1 866 777-0608  
 AMERICAN EXPRESS  
 CarlsonWagonlit Voyages 1 800-CARLSON  
 Voyages 1 888 549-5559  
 VASCO 1 888 628-2726

Voyages Sears  
 En magasin 1 866 359-7327  
**VOYAGES EN DIRECT** 1 877 877-8812 **OU** **WWW.NOLITOURS.COM**

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 4 et 5 avril 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2008-2009 de Nolituors. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. CanJet ou WestJet. Nolituors est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. R25121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au *Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.*

**Nassau Paradise Island** OCCIDENTAL HOTELS & RESORTS

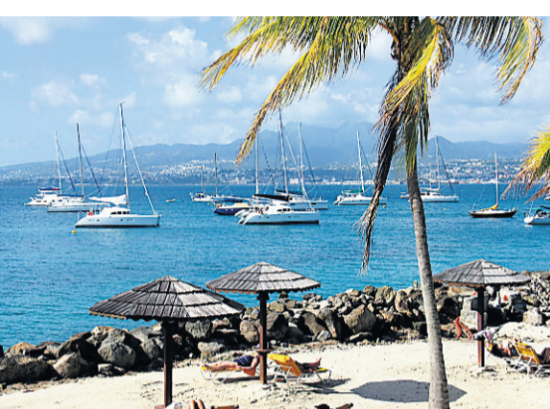
Les taxes de départ sont en sus et doivent être payées en argent à destination: Costa Rica, 26 \$ US, Cuba, 25 \$ CUC. Les prix de cette annonce sont valables pour les réservations effectuées entre le 4 et le 8 avr. 2009, inclusivement. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'aéroport international Pierre-Elliott Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. S'applique aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. L'offre est selon la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Permis d'enregistrement du Québec No 702566. \*Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels, mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. À moins de mention contraire, les milles Aéroplan mentionnés sont accordés pour les séjours incluant le vol et sont établis par passager en fonction d'un vol aller-retour en classe économique au départ de Montréal vers Rome et sont remis par membre Aéroplan. Pour connaître le nombre de milles Aéroplan pouvant être accumulé sur les vols vers d'autres destinations, visitez le site www.vacancesaircanada.com. Pour les modalités et conditions du programme Aéroplan, visitez le site aéroplan.com. \*Les milles-bonis Aéroplan accordés pour les complexes Sandals et Beaches sont établis en fonction de deux membres Aéroplan occupant la même chambre et remis à titre de 500 milles-bonis Aéroplan par membre pour les catégories de chambre de luxe, 1000 milles-bonis Aéroplan par membre pour les suites concerto, ou 2500 milles-bonis Aéroplan par membre pour les suites avec service de majordome. \*Obtenez 2500 milles-bonis Aéroplan additionnels si la réservation est effectuée entre le 21 mars et le 30 avr. 2009, pour les départs entre le 1<sup>er</sup> mai et le 30 sept. 2009. \*Port d'attache de Norwegian Cruise Line Ltd.: Bahamas et États-Unis. \*Port d'attache de Royal Caribbean International Ltd.: Bahamas. \*Offre valide pour les réservations effectuées entre le 14 mars et le 11 mai 2009, pour les séjours entre le 14 mars 2009 se terminant au plus tard le 15 déc. 2009. Dates d'interdiction: du 5 au 15 avril 2009. \*Disponible sur certains vols. Tous les détails sont disponibles à l'adresse [vacancesaircanada.com/classificaires](http://vacancesaircanada.com/classificaires). \*Milles Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. \*Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez [vacancesaircanada.com](http://vacancesaircanada.com). Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$/1000 \$.

# VACANCES/VOYAGE



## REPÈRES

La Martinique est située entre la Dominique au nord (40 km) et Sainte-Lucie au sud (30 km), et entre la mer des Caraïbes à l'ouest et l'Atlantique à l'est. Aucun endroit de l'île n'est à plus de 12 km de la mer. Il y a 400 000 habitants, dont le quart vivent à Fort-de-France.



### 8 MAI 1902, 8H DU MATIN...

L'histoire de la catastrophe du 8 mai 1902, quand l'éruption du volcan de la montagne Pelée a provoqué la mort de 30 000 personnes, est très présente au petit musée de Saint-Pierre. Fondée en 1635, Saint-Pierre, entièrement détruite ce jour-là, était l'une des plus belles villes des Antilles, avec un port très commerçant (rhum et sucre), des maisons bâties en pierre de taille et des caniveaux, comme dans la lointaine capitale française. Mais le drame a entièrement détruit «le petit Paris des Antilles». Au musée, des photos et des objets de ce jour-là: des bouteilles et des verres déformés par la chaleur (1100 °C) et même la cloche de l'église à moitié fondue...



### DES BALADES SÉCURITAIRES

Il y a 32 sentiers de randonnée balisés en Martinique pour partir à la découverte d'une nature toujours verdoyante. Des sentiers toujours sécuritaires et gratuits. Ils demeurent toutefois assez sauvages et traversent souvent des propriétés privées. L'Office national des forêts, organisme français responsable des sentiers, négocie des droits de passage avec les propriétaires. Du coup, quand on passe sur une parcelle privée, on rencontre le propriétaire des lieux qui ne manque pas, comme cela nous est arrivé, d'offrir des mandarines.

Ces sentiers ont aussi une histoire riche que les guides se plaisent à vous raconter, comme celle de ces jeunes Martiniquais dissidents qui, au péril de leur vie, se sont échappés de l'île dans les années 40, faussant compagnie aux gendarmes du régime de Vichy grâce à ces sentiers, afin d'aller rejoindre le général de Gaulle et la résistance française par Cuba, alors sous influence américaine.

Plusieurs de ces sentiers martiniquais seront bientôt reliés les uns aux autres en un seul axe de grande randonnée, un GR, comme le GR20 qui existe en Corse. On pourra alors parcourir l'île du nord (Grande-Rivière) au sud (Fort-de-France) en quatre ou cinq jours.



PHOTO ÉRIC CLÉMENT, LAPRESSE

On peut gravir sans encombre la montagne Pelée, le point culminant de la Martinique (1397 m), mais il faut bien rester dans le sentier et redescendre prudemment car... ça glisse!

## MARTINIQUE

# RANDONNÉES AU CŒUR



ERIC CLÉMENT

Le guide Richard Montredon nous emmène dans une balade botanique de cinq heures. Même si les plantes ne me branchent pas vraiment, des fougères arborescentes et des têtes de violon à 10 m de hauteur, ça étonne.

On traverse le jardin créole, un lieu de subsistance mais aussi, jadis, de résistance des Noirs martiniquais qui ont obtenu le droit de posséder un petit lopin de terre après l'abolition de l'esclavage. Ce garde-manger tropical compte des mandarinières, des caféiers arabica, des vanilliers, des jacquiers, des choux de Chine, des piments végétariens et de l'oignon pays.

Pour chaque végétal, Richard froisse une feuille et on essaie de trouver son nom en sentant l'odeur restée sur nos mains: muscade, giroflier, cannelle, citronnelle... Un placard d'épices en pleine nature. Et de fleurs aussi. Ce n'est pas pour rien qu'on appelle la Martinique «L'île aux fleurs».

Un piment fait rire notre groupe. Les Martiniquais le surnomment le *bonda man jak*, ce qui signifie «les fesses de madame Jacques», car il ressemble au critère calypso des Martiniquais. Selon notre guide, en tout cas!

Tout le long du parcours, Richard nous raconte des anecdotes de la vie créole du passé.

Il évoque le temps où les villageois se serraient les coudes à cause de la famine. «Il y avait plus de partage qu'aujourd'hui», dit-il. Par exemple, on se passait un os de jambon d'une famille à l'autre pour que tout le monde puisse donner du goût aux aliments. On l'appelait l'os de la disette.»

### Le canal des esclaves

Puis, nous arrivons au canal des esclaves, un système d'irrigation qui permet

d'apporter les 7 à 15 litres d'eau par jour que boit chaque arbre de la bananeraie de la famille Beaugard, située plus bas dans la vallée. Le canal a été construit, de 1777 à 1802, par des esclaves. Il suit le flanc de la montagne et nous empruntons son parcours pendant plus d'une heure.

Richard nous fait goûter l'enveloppe sucrée qui entoure la graine de cacao, une fois qu'on a cassé la cabosse. Puis, il sort une bouteille de rhum planteur pour



PHOTOS ÉRIC CLÉMENT, LA PRESSE

Guide pour la société de randonnées Ekokay, Richard Montredon nous a fait communier avec la végétation, décrivant sur place chaque plante, chaque fleur et chaque fruit de la Martinique.



## Courez la chance de gagner un magnifique voyage pour deux en Virginie!

Un voyage aux couleurs de VOTRE passionnalité!

Pour participer: [www.cyberpresse.ca/passionvirginie](http://www.cyberpresse.ca/passionvirginie)

Visitez la Virginie et découvrez votre passionnalité!

Vivre passionnément c'est le désir du voyage et l'art de vivre sa vie pleinement.

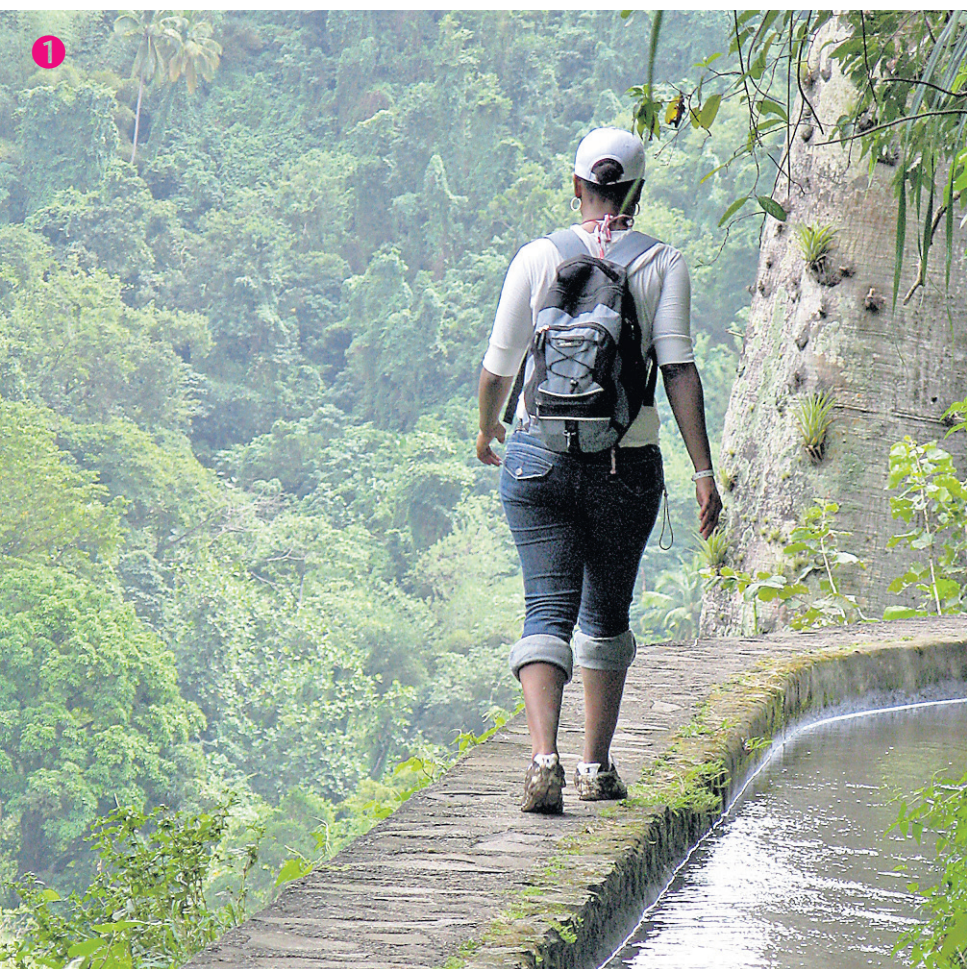
Aucun achat requis. Il y a un prix à gagner pour une valeur totale approximative de 4,200 \$ CA. Date limite: 15 avril 2009. Règlement à [www.cyberpresse.ca/passionvirginie](http://www.cyberpresse.ca/passionvirginie)



40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

LA PRESSE  
cyberpresse.ca





1 La promenade au bord du canal des esclaves est impressionnante: il ne faut pas avoir peur du vide et il est important de faire attention où l'on marche car à gauche... c'est le vide! 2 La pêche est une activité économique majeure en Martinique, notamment à Le Robert, où ce pêcheur s'affaire à créer un piège à poissons. 3 Dans ces filets restés à quai, les pêcheurs ont ramené vivaneaux, thazards, thons, couliours et dorades... 4 La Martinique produit 300 000 tonnes de bananes par an, dont 90% sont exportées dans l'Hexagone. 5 Attrail de pêche dans la baie du Robert d'où l'on peut visiter les îlets, de préférence accompagné par un pêcheur.



Inspiré du Petit Trianon de Versailles, le bâtiment en U de la préfecture a été inauguré en 1925.

CONNAISSANCE DES RACINES CRÉOLES

«Les jésuites, qui possédaient les terres, disaient aux esclaves que s'ils acceptaient leur condition, ils iraient droit au paradis. Il a fallu avoir le courage de parler du viol qu'a été l'esclavage. Et là-dessus, le travail du poète Aimé Césaire, décédé l'an dernier, a été majeur car il nous a fait accepter d'être nègres et d'en être fiers.»

Gilbert Larose appelle les choses par leur nom. Ce Martiniquais est un bâtisseur. Il a créé la Savane des esclaves, un site touristique où l'on a rendez-vous avec l'histoire et les racines de l'île. Il a défriché un territoire pendant cinq ans, seul et sans aide financière, dans le seul but de permettre aux visiteurs de se familiariser avec le patrimoine créole de la Martinique.

Il a construit des habitats traditionnels avec des cannes à sucre et du bois d'Inde. Il a aussi aménagé un petit musée simple et évocateur sur la période de l'esclavage, musée que visitent un grand nombre de touristes, et même des élèves d'écoles venus de France et des Caraïbes.

Coiffé de son chapeau traditionnel, le bakoua, Ti Jilbè (Gilbert) nous explique qu'il aurait pu écrire un livre sur son île. «Mais on ne peut pas entrer dans les pages», dit-il.

On apprend dans son musée qu'il existait un «code noir» depuis 1685 en Martinique. Les esclaves étaient marqués à la fleur de lys quand ils tentaient de s'enfuir. En cas de récidive, on leur coupait les oreilles. La visite du musée est agréable car elle est sobre et sans jugement. Seulement des faits.

«Un aîné venu visiter le musée m'a dit: "Maintenant que j'ai vu ça, je peux mourir tranquille"», glisse Gilbert Larose.

Nous nous sommes ensuite promenés dans le jardin médicinal qu'il a créé sur le territoire avec un système d'irrigation ingénieux. Toutes les sortes de plantes que les grands-mères martiniquaises ont toujours utilisées y poussent: l'aloès, le jupona rouge, l'orthosiphon, le gros thym, le framboisier et les graines de Job dont on fait des colliers que les enfants portent autour du cou pour les aider à trouver le sommeil.

QUELQUES DATES

- Il y a **2000 ans**, peuplée par les Arawaks.
- Il y a **1000 ans**, extermination des Arawaks par les Amérindiens des Caraïbes.
- **1502**: Christophe Colomb arrive en Martinique.
- **1635**: Le Français Belain d'Esnambuc colonise l'île.
- **1669**: Fondation de Fort-Royal (Fort-de-France).
- **1848**: Abolition de l'esclavage: 70 000 esclaves libérés.
- **1902**: Éruption de la montagne Pelée: 30 000 morts.
- **1946**: La Martinique devient un département français.
- **2008**: Décès du poète Aimé Césaire, héros martiniquais de la «négritude».

# DES CULTURES CRÉOLES

un petit apéro bien apprécié. Mais on n'abuse pas. On ne veut ni tomber dans le canal ni de l'autre côté, où il y a parfois 60 m de vide. Des esclaves y ont laissé leur vie lors de la construction, et ce canal n'est pas conseillé à ceux qui souffrent de vertige.

À la fin de la randonnée, on traverse la bananeraie qui appartient à un «Béké». Richard évoque alors la société martiniquaise, très métissée. Les Békés sont les descendants des premiers

ment bercé par les bruits des criquets, des grenouilles et des oiseaux de nuit. Réveillé en pleine nuit par le son de la pluie et l'humidité pénétrante, je me replie dans mon lit.

Le lendemain, nous avons rendez-vous avec la montagne Pelée, ce volcan qui a tué les 30 000 habitants du port de Saint-Pierre en 1902. Nous partons du premier refuge, situé à 824 m d'altitude, près du lieu-dit Morne Calebasse.

Il fait beau, mais la montagne est,

vous faire passer un test d'IRM qu'au Québec.

Notre dernière randonnée a lieu dans la presqu'île de la Caravelle, un parc naturel régional. Elle débute par la visite des ruines du château Dubuc (18<sup>e</sup> siècle), une habitation sucrière de l'époque coloniale. Puis, on a le choix entre deux circuits. J'opte pour le sentier ombragé qui mène à la côte Atlantique, près de l'anse Bois Vert.

Les falaises de calcaire corallien sont déchiquetées, arrosées par les grosses vagues de l'océan. Un endroit agréable et paisible pour s'arrêter un moment, regarder la mer et ressentir le sel sécher sur les joues.

En traversant le parc, on peut voir la mangrove où les crabes mantous, touloulous et *se ma fot* se cachent dans leurs trous dès qu'on arrive près d'eux. Notre promenade est marquée par la découverte d'une petite plage qui n'était pas indiquée sur nos cartes, dans la baie du Trésor. L'eau, dans laquelle on peut voir nager des jeunes bécunes, est limpide. J'y serais resté. C'est bien, les randonnées, quand elles finissent par la mer, la plage et les cocotiers...

Les frais de ce voyage ont été payés par le Comité martiniquais du tourisme.

**RENSEIGNEMENTS**  
Société de randonnées Ekokay, [www.ekokay.com](http://www.ekokay.com)  
Réseau de gîtes TakTak, [www.taktak-martinique.com](http://www.taktak-martinique.com)  
La Savane des esclaves, [www.lasavannedesclaves.fr](http://www.lasavannedesclaves.fr)

«Après avoir bu (encore!) des punchs de l'amitié, je m'éroule dans le hamac de nos hôtes, doucement bercé par les bruits des criquets, des grenouilles et des oiseaux de nuit.»

colons. Ils détiennent une grande partie des richesses de l'île tout en représentant 10% de la population.

Notre balade s'achève à l'anse Turin, où on se baigne au bord d'une plage de sable gris, couleur de la pierre volcanique.

Danses bèlè et montagne Pelée

Le soir, on découvre les danses bèlè, au gîte des Z'amandines, escale du réseau TakTak, à Morne des Esses. Ces danses chantées d'origine africaine célèbrent une partie résurgente du passé des Martiniquais. La petite troupe, gelée de devoir jouer devant nous par 17 °C, s'est efforcée de nous en montrer quelques rudiments. Après avoir bu (encore!) des punchs de l'amitié, épuisé, je m'éroule dans le hamac de nos hôtes, douce-

comme toujours, dans la brume. La grimpe est pentue. Quelques marches en bois et, souvent, des passages dans la roche volcanique.

La pluie fine nous rafraîchit au départ mais, arrivés au deuxième refuge, une maison abandonnée à 1245 m, c'est frais et humide. On peut à peine s'y abriter. On observe le cratère du volcan, envahi par une végétation luxuriante, et après avoir aperçu le sommet de la montagne grâce à une exceptionnelle éclaircie, on redescend un peu transis.

Un membre de notre groupe glisse sur un rocher et se blesse sérieusement le genou, ce qui nous permet de faire la connaissance des urgences et des pharmacies martiniquaises... On attend aussi en France tropicale... et les médecins sont aussi difficiles à convaincre de

REPÈRES

La Martinique a été un peu oubliée des Québécois ces dernières années en raison du manque de liens aériens et des grèves à répétition. Après la crise sociale du mois dernier, avec des manifestations parfois violentes, la situation est redevenue «normale».

S'Y RENDRE

Air Canada a décidé de reprendre ses vols directs tous les samedis, du 4 juillet au 29 août, et de façon permanente à partir du 5 décembre 2009.

RANDONNÉE

- Il est conseillé d'acheter une carte topographique IGN au 1/25 000<sup>e</sup> ou le topoguide de la Fédération française de randonnée pédestre, *La Martinique à pied*. Il est bien d'avoir aussi des chaussures de marche (plutôt que des chaussures de sport, à cause de la boue), et un imperméable adapté aux tropiques car en montagne, sur la partie nord de l'île, il pleut souvent (8 m d'eau par an).
- Le camping est interdit en Martinique. Les gîtes ruraux et les petits hôtels de région sont toujours propres et bien aménagés.
- Conseil pour les soirées: choisir des restaurants qui offrent des animations musicales. Que ce soit le patron qui joue de la guitare ou des artistes invités, en plus de découvrir de nouvelles saveurs, vous êtes souvent invités à faire quelques pas de biguine ou de zouk...



Oubliez votre sans fil et relaxez en avril!

1078\$

1198\$

1098\$

VARADERO

★★★★ Sol Sirenas Coral

Départs du 11 et 18 avril 1 sem.

CAYO SANTA MARIA

★★★★ Sol Cayo Santa Maria

Départs du 6 et 13 avril 10 jours.

CAYO COCO

★★★★ Sol Cayo Guillermo

Départ du 26 avril 1 sem.

CARIBE S'ÔÏ

Le Spécialiste de Cuba

PERMIS DU QUÉBEC

Sol Meliá CUBA Cuba

VOYAGES EN DIRECT.COM

CONTACTEZ-NOUS AU 1 877 877-8812

Tarifs par personne, occ. dble incluant taxes d'aéroport, tps et tvq à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal avec Cubana en vigueur 04.04.09. Tarifs excluant les frais de contribution au fond d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par 1000\$

VACANCES/VOYAGES

# Deux jeunes à la découverte de l'Espagne



**ANDRÉ DÉSIRONT**  
**LE COURRIER DU VOYAGEUR**  
COLLABORATION SPÉCIALE

**Q** Âgés de 20 ans, nous voulons visiter l'Espagne et le Portugal de la fin de juillet à fin d'août. Serait-il aussi possible de faire un détour au Maroc? Notre budget est de 6500\$ incluant le billet d'avion. Quel aéroport et quelle compagnie aérienne conseillez-vous? Devrions-nous voyager en autobus ou en train?  
— Virginie Bibeau-Villiard

**R** Je vous suggère un billet d'Air Transat pour Barcelone, avec un retour de Madrid. Actuellement, Air Transat demande 974\$ pour un aller à la fin du mois de juillet et un retour à la fin du mois d'août. Mais vérifiez les prix dans un mois: ils pourraient baisser, parce que la demande n'est pas au rendez-vous.

Si vous voulez intégrer du trekking dans votre itinéraire, laissez tomber le Portugal. Non pas parce que ce pays n'en vaut pas la peine, mais il y a tellement à voir en Espagne. Comme il fait très chaud au mois d'août, il serait sage de privilégier les sentiers situés en altitude. Je vous recommande ceux du parc national d'Ordesa y Monte Perdido, dans les Pyrénées (particulièrement la vallée d'Ordesa), et ceux du parc national de la Sierra Nevada, au sud de Grenade.

Pour vous déplacer en Espagne, le moyen le plus économique et le plus pratique est la passe KMTRICO ([www.kmtrico.com](http://www.kmtrico.com)), qui vous donnera un accès illimité au réseau d'autobus de la compagnie Alsa ([www.alsa.es](http://www.alsa.es)) qui couvre tout le pays. Elle vous coûtera 240 euros (402\$) pour trois semaines (ou encore 299 euros pour quatre semaines). Mais pendant vos séjours à Madrid et à Barcelone, il sera plus économique d'acheter des billets de petites excursions dans les environs: Cadaqués, depuis Barcelone, et l'Escorial depuis Madrid.

Voici, en gros, l'itinéraire que je suggère pour un premier voyage: de Barcelone, dirigez-vous vers Saragosse, puis Huesca et le parc national d'Ordesa y Monte Perdido. Prenez ensuite la direction de Pampelune, puis de Burgos. Poursuivez vers Salamanque et Caceres. Descendez ensuite vers Séville, puis Jerez et Cadix.

À Algésiras, au sud-est de Cadix, vous pourrez prendre un traversier vers Tanger, au Maroc, où les plages seront moins bondées que celles de la Costa del Sol. Si vous voulez pousser plus loin, au Maroc, Fès (à 300 km au sud), qui déploie la plus grande médina (la ville arabe traditionnelle) d'Afrique du Nord,



La ville de Madrid, avec ses nombreux musées et son incroyable palais, a de quoi plaire aux touristes.

PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

s'impose. Mais pour cela, il vous faudra sacrifier certaines étapes espagnoles.

Reprenez le traversier pour Algésiras, puis le bus vers Malaga (ou Torremolinos, qui sera archibondé en août). En passant, il y a une très belle excursion à faire dans les montagnes de Malaga: vers Antequera avec une randonnée entre les formations calcaires du parc naturel del Torcal de Antequera.

## La plus belle partie du littoral italien ne serait ni la Riviera ni l'Amalfitaine, mais plutôt la côte du Cilento, selon un lecteur.

Prochaine étape: Grenade, avant de remonter vers Tolède et Madrid. Depuis Madrid, une excursion s'impose à l'Escorial (et tout près, les montagnes de la Sierra de Guadarrama sont aménagées de beaux sentiers de randonnée). Votre budget de 6500\$ suffira amplement si vous logez dans les auberges de jeunesse (voir les sites [www.hostelz.com](http://www.hostelz.com) et [www.hhostels.com](http://www.hhostels.com)) ou dans des *hostels* qui sont des hôtels pour petits budgets (voir les sites [www.hostels.com](http://www.hostels.com); [www.bugeurope.com](http://www.bugeurope.com), [www.hostelsbookers.com](http://www.hostelsbookers.com) et [www.hostelworld.com](http://www.hostelworld.com)).

## Question bagages

**Q** J'ai repéré sur Expedia.ca une offre difficile à refuser pour un forfait vol-hôtel de 4 jours à Chicago. Seule chose qui me fait hésiter: le vol entre Montréal et Chicago est sur American Airlines. J'ignore si les

règles concernant les bagages sont différentes de celles d'Air Canada et d'Air Transat. Avez-vous eu vent de mésaventures au sujet des vols American Airlines achetés sur Expedia?  
— Martin Constant

**R** La différence entre American Airlines et les deux transporteurs canadiens, c'est qu'American (comme d'autres compagnies américaines) impose depuis juin dernier des

charges de 15\$ par segment de vol (soit 15\$ à l'aller et autant au retour) pour un premier bagage enregistré en soute et 25\$ pour un second.

En outre, ces pièces de bagages ne peuvent peser plus de 23 kg (50 lb), sinon le transporteur réclame un supplément additionnel de 50\$ par pièce (jusqu'à 32 kg) ou de 100\$ par pièce (si plus de 32 kg). Ces frais supplémentaires ne sont applicables qu'à l'intérieur de l'Amérique du Nord. Les vols vers l'Europe ou l'Asie en demeurent exemptés (sauf pour les excédents de poids).

En outre, les dimensions des valises (qu'on obtient en additionnant la largeur, la longueur et l'épaisseur) ne peuvent excéder 157 cm. Air Transat accepte d'enregistrer sans frais jusqu'à 20 kg de bagages. L'excédent est facturé 10\$ par kg (mais pas les vélos, que la compagnie transporte pour 30\$ aller-retour).

Sur Air Canada, la franchise de bagages est de deux pièces d'un poids maximum de 23 kg chacune. L'excédent fait l'objet d'un supplément de 75\$ par pièce, jusqu'à concurrence de 32 kg. Au-delà de ce poids, la pièce de bagage doit être enregistrée comme cargo. Chaque pièce de bagage additionnelle est facturée au coût de 100\$.

Je n'ai jamais rien entendu de négatif au sujet des vols d'American Airlines vendus par Expedia. Le seul bémol que je pourrais apporter est que, comme c'est le cas de toutes les agences qui vendent des voyages en ligne, le service après-vente est un peu pénible. Si vous devez annuler ou faire modifier vos billets, par exemple, vous risquez d'attendre longtemps en ligne avant qu'un préposé au service à la clientèle vous réponde.

## Retour sur les deux rivieras italiennes

Dans le Courrier du 21 mars, en réponse à Francine Moreau, qui me demandait laquelle des deux régions choisir entre la Côte amalfitaine et la Riviera italienne, je lui conseillais la première sans hésitation. Cela, parce que M<sup>me</sup> Moreau et son conjoint avaient déjà découvert les Cinque Terre, sur la Riviera italienne.

Un lecteur qui s'identifie comme «erickeeb» a vivement réagi sur mon blogue, suggérant un manque de culture de ma part, car la Riviera ne se limite pas aux Cinque Terre. Et je ne peux pas

tout à fait lui donner tort. «Visiter la ville de Gênes d'abord, l'une des plus importantes d'Italie en matière de patrimoine, les villas d'Albissola, la petite ville d'Arma di Taggia et sa superbe basilique, les incroyables jardins de Nervi, l'abbaye de San Fruttuoso à laquelle on accède en bateau depuis Gênes», écrit-il.

«Puis depuis la côte, hop! un petit saut à Plaisance ou à Pise (qui vaut davantage que sa tour).» À bon entendeur! Toujours selon erickeeb (Ah ces pseudonymes de la blogosphère!), la plus belle partie du littoral italien ne serait ni la Riviera ni l'Amalfitaine, mais plutôt la côte du Cilento, qui occupe la partie inférieure du golfe de Salerne, à une cinquantaine de kilomètres au sud de la Côte amalfitaine. Une partie de cette côte est d'ailleurs un parc national (le Parc national du Cilento). Le mérite du Cilento, c'est que les plages et les villages sont moins bondés que ceux de la Côte amalfitaine. Mais, quoique très beaux, les paysages sont moins spectaculaires. Vacances Transat propose des forfaits intéressants dans une des stations balnéaires de l'endroit: Agropoli.

COURRIEL  
Pour joindre notre chroniqueur: [adesiron@lapresse.ca](mailto:adesiron@lapresse.ca)

## CYBERPRESSE.CA

### COURRIER DU VOYAGEUR

Lisez le blogue d'André Désiront et posez-lui des questions en ligne sur [cyberpresse.ca/blogues](http://cyberpresse.ca/blogues)

## VIRGINIE

**LES SEMAINES DU CANADA VIRGINIA BEACH**

RÉSERVEZ 6 nuitées et obtenez gratuitement 2 nuitées de PLUS\*

DU 16 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE 2009 ET DU 6 SEPTEMBRE AU 1 OCTOBRE 2009

**VIVEZ DES MOMENTS LIBRES.COM**

Mon Style de Vie VIRGINIA BEACH

1 888 MA PLAGE

## Des forfaits spa « Eau de gamme »

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

Sportvac Tours, grossiste spécialisé dans les forfaits à caractère sportif comme le ski et la Formule

1, lance une division axée sur les spas et les cures thermales: PremiaSpa. Tous les produits qui seront commercialisés sous le nouveau label nichent exclusivement sur l'échelon le plus élevé

## QUÉBEC

**Vieux-Québec en forfait**

**Forfait Vieux-Québec**

- 1 nuit à l'hôtel pour 2 personnes
- Petit déjeuner américain
- Frais de service

Spa du Manoir! À PARTIR DE

**145\$** TAXES EN SUS POUR 2 PERS., POUR 1 NUIT  
Valide jusqu'au 30 avril 2009

**Forfait évasion**

- 2 nuits à l'hôtel pour 2 personnes
- Petit déjeuner américain
- 1 dîner du soir/table d'hôte à « La Table du Manoir »
- Frais de service

À PARTIR DE

**349\$** TAXES EN SUS POUR 2 PERS., POUR 1 NUIT  
Valide jusqu'au 30 avril 2009

**HÔTEL MANOIR VICTORIA**

44, côte du Palais, Vieux-Québec (Québec) G1R 4H8 • [www.manoir-victoria.com](http://www.manoir-victoria.com)  
1 800 463-6283

de la gamme, car, comme on l'indique sur un mode plaisant dans le catalogue publié pour la circonstance, il s'agit de forfaits « Eau de gamme ».

Actuellement, le voyageur affiche une vingtaine de forfaits sur son site web ([www.premiaspa.com](http://www.premiaspa.com)). Ils sont répartis en cinq catégories: spa et luxe, spa et gastronomie, spa et sport, spa et cures et «spa-médic».

«Nous offrons des forfaits où le spa est complémentaire à la découverte d'une destination ou à une activité sportive comme le ski ou le golf, et d'autres où il est au cœur de forfait comme les cures minceurs ou les cures de remise en forme proposées dans le cadre de la catégorie spa et cure», indique Dali Sanschagrin, une journaliste spécialisée en «mode/beauté» qui s'est jointe à l'équipe de PremiaSpa à titre de directrice des produits.

Les forfaits, dont la durée varie de deux à 12 jours, sont commercialisés à des tarifs variant de 1000\$ (pour une escapade de deux jours dans des spas du Québec) à près de 6000\$ - avion non compris - pour un forfait de la catégorie «spa et ski», avec hébergement au Hilton d'Évian-les-Bains, où les soins de spa sont dispensés au Buddha Bar Spa attaché à l'hôtel. Actuellement, le rayon d'action de PremiaSpa est circonscrit à trois destinations: la France, la Tunisie et le Québec (où on propose notamment un forfait «Mec plus ultra» destiné aux hommes).

## CORRESPONDANCE

Pour consulter nos archives, relire les chroniques de Bruno Blanchet, visiter une foule de villes en 48 heures et planifier vos prochaines vacances, rendez-vous sur [cyberpresse.ca/voyages](http://cyberpresse.ca/voyages)

## TWITTER

Cyberpresse Voyages est maintenant sur Twitter. Pour recevoir tous les articles publiés par notre équipe ainsi que les chroniques de Bruno Blanchet dès leur mise en ligne, suivez-nous sur [twitter.com/cybvoyages](http://twitter.com/cybvoyages)



## PHOTOS

Découvrez les charmes insoupçonnés de Los Angeles sur [cyberpresse.ca/losangeles](http://cyberpresse.ca/losangeles)



PHOTO PÉNELOPE FORTIER, COLL. SPÉC. Venice Beach, Los Angeles.

## BONNES ADRESSES

De retour de voyage, vous avez noté une foule de bonnes adresses? Vous avez conservé la carte d'un resto beau, bon, pas cher? Dormi dans un hôtel à faire rêver? Écrivez-nous à [voyages@cyberpresse.ca](mailto:voyages@cyberpresse.ca). Nous publierons vos bonnes adresses dans les pages de *La Presse* et sur [cyberpresse.ca/voyages](http://cyberpresse.ca/voyages)



## CONCOURS

Courez la chance de gagner un voyage pour deux en Virginie sur [cyberpresse.ca/virginie](http://cyberpresse.ca/virginie)

## RÉSERVATION

STÉPHANE PAQUET



PHOTO FOURNIE PAR L'HÔTEL KUMARA

## HÔTEL KUMARA UBUD À BALI

### DESCRIPTION

Ceux qui ne sont pas très attirés par le yoga ne doivent pas être repoussés par la page d'accueil du site web de l'hôtel. Je n'ai jamais fait un « vol yogique » et mes mouvements au ralenti resteront toujours trop rapides pour aspirer à une tranquillité d'esprit tout indienne. N'empêche, mon séjour de cinq nuits dans cet hôtel situé au cœur de l'île de Bali, en Indonésie, fait partie de mes très bons souvenirs de vacances. Pourquoi? C'est reposant. L'établissement, qui compte 10 chambres situées dans plusieurs pavillons, repose dans une vallée luxuriante. Le voisin de l'hôtel est une ferme d'où on entend les couacs des canards. Au loin, on voit aussi des fermiers qui cultivent la terre de leur rizière. La plupart des clients viennent ici en retraite de yoga. Ils peuvent profiter de l'enseignement du guide local, mais aussi des professeurs invités des quatre coins du monde. L'hôtel offre aussi un simple coucher de même que des forfaits de quelques jours, comprenant des excursions à pied et à vélo, avec traitements de spa.

### SITUATION

L'hôtel est situé à 1,5 km du centre d'Ubud, cœur culturel de Bali. Pour ceux qui veulent voir plus que leur hôtel tout compris à Bali, Ubud est un bon endroit d'où rayonner ou, à tout le moins, passer quelques jours.

### CHAMBRES

Galerie avec vue sur la rizière... sans télé dans les chambres. Ici, on tente d'être zen, quand même! Pour le confort, c'est très agréable sans tomber dans l'extravagance. C'est vraiment le décor et le service qui font qu'on a envie d'y retourner. Le petit-déjeuner sur le balcon vaut à lui seul bien des traitements relaxants.

### SERVICES

Le gérant, le Québécois Claude Chouinard, a déjà travaillé pour le Club Aventure. Son expérience professionnelle se fait sentir dans les services offerts. Ainsi, ceux qui optent pour un forfait de trois nuits se font cueillir n'importe où dans le sud de l'île. En se rendant à l'hôtel, on a droit à une visite du jardin d'oiseaux de Bali (intéressant). Aussi inclus sont des promenades en vélo en descendant le volcan Batur (facile), une visite à un temple, une promenade dans la région environnante et quelques massages. Tout aussi intéressants sont les massages qui meublent une partie des trois journées. Un de ceux-là, à l'huile chaude, se termine dans un bain rempli de pétales de fleurs... avec le bruit des canards en arrière-plan!

### PRIX

109\$US par nuit en occupation double pour une seule nuit. À trois nuits, un rabais de 20% s'applique, ce qui équivaut à 87,40\$US la nuit. Pour un forfait de trois nuits, incluant la randonnée à vélo et deux massages, il faut déboursier 390\$US par personne en occupation double.

### INFOS

Banjar Sambahan, Ubud 80 571 Bali Indonésie. Téléphone 62-361-972 685

[www.oneworldretreats.com](http://www.oneworldretreats.com)

# Trois jours de repos au bord de la mer Morte

AGNÈS GRUDA

Ce qui distingue Israël du Canada? Le premier a trop d'histoire et pas assez de géographie. Alors que pour le second, c'est précisément le contraire...

J'ai longtemps pensé que cet aphorisme constitue le plus saisissant raccourci du conflit au Proche-Orient. Jusqu'à ce que je décide de prolonger un voyage professionnel dans la région par deux semaines de vacances en Israël. Et que je découvre que de la géographie, là-bas, il y en a assez pour ne plus savoir où regarder! En particulier dans le désert de Judée, près de la mer Morte, où nous avons fui la pluie froide de février qui s'abattait sur le reste du pays.

### Le kibboutz

Nous quittons Jérusalem en fin de matinée pour amorcer la descente vers la mer Morte. Moins d'une heure et plus de 1000 mètres de dénivellation plus loin, nous changeons de zone climatique. Le soleil plombe sur les parois des collines désertiques qui longent la mer. Vu de la route, le kibboutz Ein Gedi se présente comme une petite tache de verdure à flanc de montagne. À l'intérieur, on plonge dans un univers où le mot «luxuriant» prend tout son sens. C'est une oasis créée de toutes pièces par de jeunes Israéliens qui y ont planté leurs racines dans les années 50. Comme d'autres kibboutz, Ein Gedi a peu à peu délaissé l'agriculture collective. Aujourd'hui, c'est un complexe hôtelier où on loge dans de petites maisonnettes perdues au milieu de dattiers, orangers et cactus de toute forme. Il y a un jardin botanique et une piscine. La cafétéria offre un choix impressionnant de salades et légumes grillés, en plus de poissons et de viandes cuites juste comme il faut.

Il y a aussi un petit bar-terrace avec vue sur la mer et les collines rosées de la Jordanie. Ce paradis compte même un baobab (!) dont le tronc charnu sert de lieu



PHOTO AGNÈS GRUDA, LA PRESSE

Des collines désertiques longent la mer Morte, le point le plus bas de la Terre.

de rassemblement pour quelques activités de groupe.

Nous tombons sous le charme. Notre séjour, prévu initialement pour une nuit, durera finalement trois jours. À un tarif plus qu'abordable, selon la formule du tout-inclus, y compris le séjour au spa...

### La mer

Dès que nos bagages sont posés, nous filons vers la mer. Une navette permet de joindre le spa Ein Gedi, mais nous préférons gagner notre ciel en marchant pendant environ une heure. L'accès à la berge est limité aux endroits désignés: avec la baisse continue du niveau de la mer Morte, l'eau affleure à la surface d'un sol potentiellement instable. Le spa consiste en un bâtiment avec piscines d'eau sulfureuse, d'où l'on peut emprunter le sentier qui

mène vers la plage. Saturée de sel, l'eau a une consistance épaisse, un peu gluante. Eh oui, on y flotte au point de pouvoir rester assis et lire un livre, comme sur les photos! Nous préférons nous laisser porter sur le dos, les yeux fermés – une expérience de relaxation extrême. D'autant plus qu'ici, au point le plus bas du globe (420 m sous le niveau de la mer), l'air est sec et particulièrement riche en oxygène. Au retour, on s'arrête devant les barils remplis de boue gorgée de sels minéraux et autres substances bienfaitantes. Un endroit peuplé de fantômes noirs qui attendent que la boue sèche sur leur peau, avant de la laver à grands coups d'eau salée. Résultat: une peau douce comme celle d'un nouveau-né. Le temps de rentrer au kibboutz et de se changer, et la journée est finie. En prenant l'apéro à la terrasse, nous regardons les collines désertiques changer de couleur sous le soleil déclinant. Elles sont couleur sable, puis ocre, avant d'irradier une flamme orangée. C'est comme un film sur écran géant...

La forteresse de Massada Une seule journée à la mer Morte suffit pour changer de rythme. Courir, ici, relève de l'hérésie. On se contente d'une seule destination touristique quotidienne, puis on soigne nos corps endoloris à la boue bienfaitante. Ce jour-là, nous optons pour Massada, la fameuse forteresse juive sur une falaise qui surplombe la mer Morte. Aménagée par Hérode le Grand, elle a servi de refuge à un groupe de rebelles juifs qui y ont résisté pendant

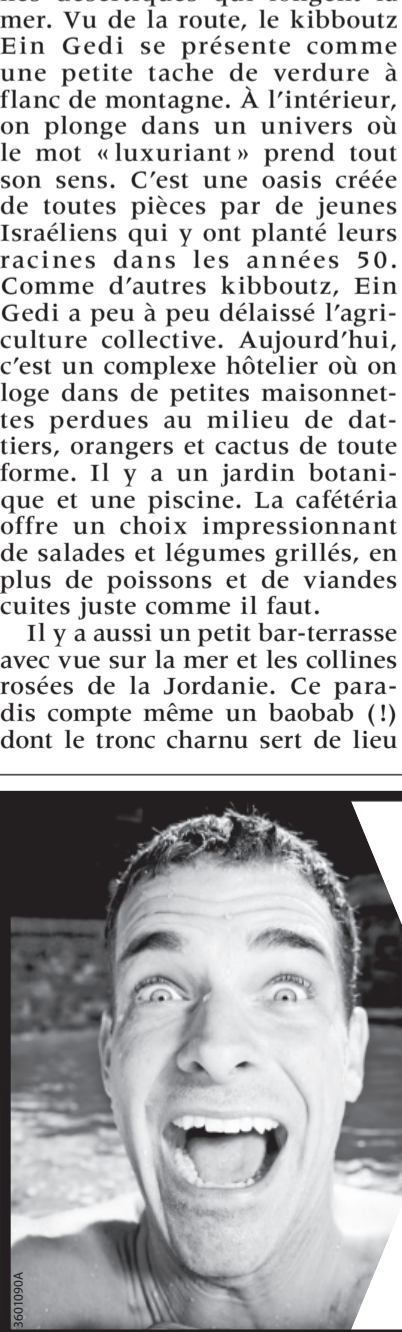
sept mois au siège des Romains, avant de se suicider collectivement pour éviter de tomber aux mains de l'ennemi.

Un sentier à flanc de montagne s'élève de 450 mètres avant de déboucher sur les vestiges de ce lieu mythique. À ce temps-ci de l'année, la montée se fait bien et dure environ une heure. Mais en été, quand le mercure file vers les 40 degrés, il peut être tentant d'opter pour le téléphérique...

La visite nous permet d'imaginer le quotidien de ce groupe radical émanant du parti des Juifs «zélotes»: on voit les pigeonniers où ils élevaient leurs volailles, les citernes où ils préservaient leur eau, les fondements de l'ancienne synagogue, etc. Et tout en bas, le dessin du campement des Romains. Des voyages organisés quittent Jérusalem très tôt le matin pour voir Massada au lever du soleil. Mais ralentis par le surplus d'oxygène et de sels minéraux, nous avons visité les lieux à une heure bien plus pépère... Le temps de pique-niquer sur un petit banc, c'était déjà l'heure du spa.

### Wadi David

De loin, les falaises du désert de Judée se dressent en des parois aux allures inhospitalières. Mais en réalité, de nombreux sentiers grimpent sur les flancs rocaillieux de ce massif montagneux. À quelques minutes d'auto du kibboutz se trouve la réserve naturelle d'Ein Gedi, d'où l'on peut rejoindre plusieurs de ces sentiers. Nous choisissons celui du Wadi David (*wadi* signifie vallée en arabe) et qui aboutit à une cascade (Nachal David). Le sentier bordé d'arbustes secs du désert finit par s'élever au-dessus de la ligne de végétation et nous offrir une vue vertigineuse sur la mer. Au retour, nous faisons un détour par un bassin d'eau fraîche, d'un vert émeraude. Plus tonifiante que le lac de sel qui nous attend en bas... et où nous finirons quand même notre journée, on n'y échappe pas. Puis, au lieu de l'apéro, une séance de Pilates sous le baobab. Avec, en toile de fond, les falaises flamboyantes.



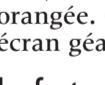
JUSQU'À

## 20 JOURS GRATUITS?

*Ils ont perdu la tête!*

Quelle aubaine... Séjournez jusqu'à 28 jours et ne payez que pour 8 jours. Chacun de nos emplacements vous offre un stationnement bien éclairé et clôturé, un service gratuit de navette jour et nuit et un service rapide de transactions informatisées.

[parknfly.ca](http://parknfly.ca) ou (514) 631-3359



**PARK'N FLY**  
STATIONNEMENT D'AÉROPORT

Cecoupon-rabais doit être présenté au moment de payer.  
CODE DU COUPON : 188949

SERVICE VOITURIER	12155, Côte-de-Liesse
EXPRESS A	700, rue Marshall
EXPRESS B	630, av. Michel Jasmin

MODALITÉS DE STATIONNEMENT : \*Séjour maximum de 28 jours. Paiement de 8 jours au tarif régulier. Le tarif régulier s'applique aux journées additionnelles. Un seul coupon-rabais par transaction de stationnement. Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre rabais ou promotion. Offre valide jusqu'au 30 avril 2009.

## VACANCES/VOYAGE

## Le mont Royal technologique

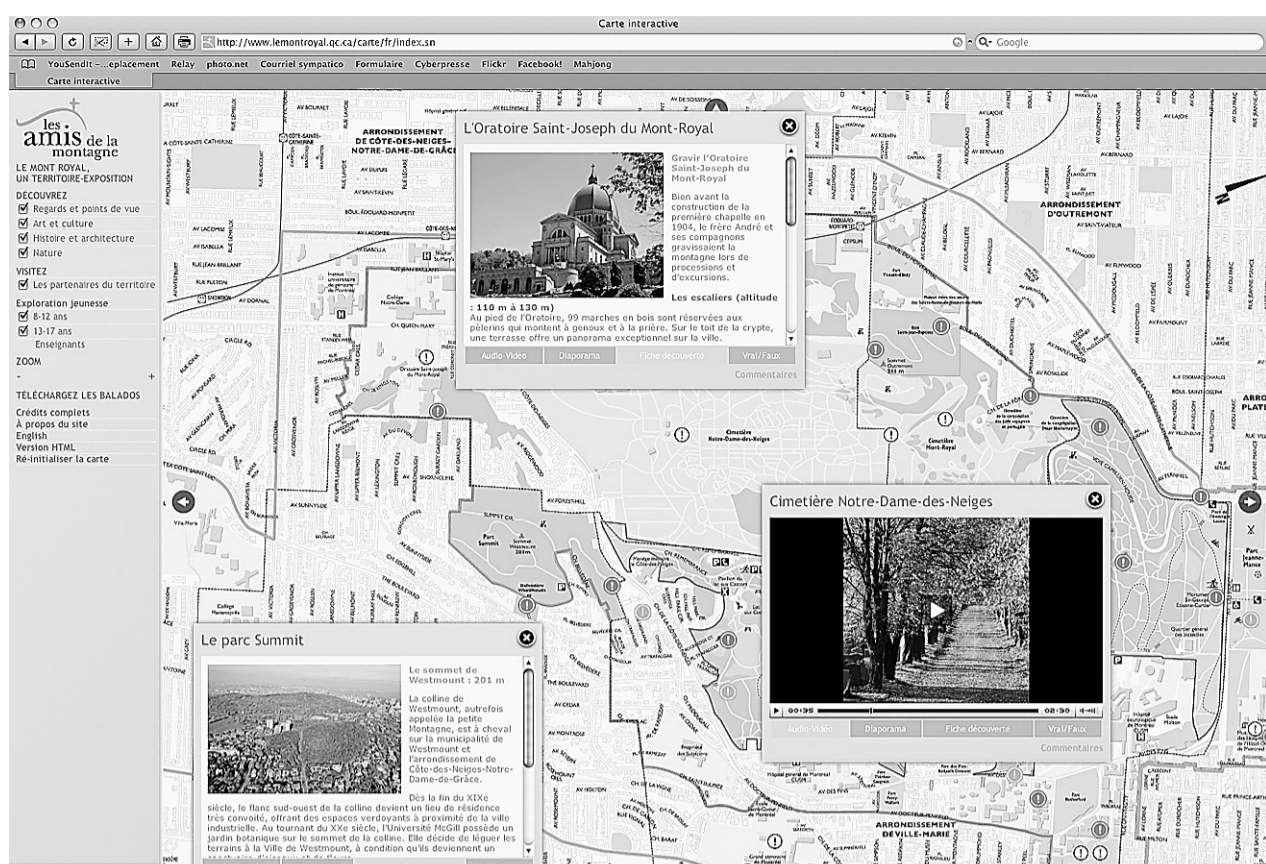
MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Le parc du Mont-Royal se met à la technologie. En plus de capsules en baladodiffusion à télécharger, une carte interactive permet de découvrir des facettes parfois surprenantes de l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal. Le tout, bien sûr, avant de se rendre sur place.

C'est en octobre qu'a été lancée la carte interactive créée par les Amis de la montagne. Un outil à visionner devant son écran d'ordinateur, mais qui vise à amener les gens sur le terrain. « Notre but est de mieux faire connaître les activités à pratiquer ici, mais aussi les richesses et les ressources de tout l'arrondissement historique et naturel du Mont-Royal », dit Jean-Michel Villanove, responsable des services éducatifs.

On retrouve donc de l'information et des liens vers les sites des cimetières Notre-Dame-des-Neiges et Mont-Royal, de l'Université de Montréal et de l'Unité de cavalerie du SPVM notamment.

Sur la carte interactive, chaque sujet traité est représenté par un point d'exclamation. En cliquant sur cet icône, on peut voir une vidéo, des photos et lire un texte informatif. « Diversifier les supports permet d'aller chercher des gens aux intérêts différents. Certains préfèrent les vidéos, d'autres les textes ou les photos. On compte d'ailleurs plus de 1500 photographies archivées sur le site », dit M. Villanove.



SAISIE ÉCRAN DU SITE LEMONTROYAL.QC.CA

À partir de la carte, on peut télécharger des « baladorandonnées » sur les iPods, cellulaires et autres lecteurs multimédias.

On apprend et on voit plusieurs choses fascinantes, notamment comment le paysage aperçu du belvédère Kondiaronk s'est modifié au fil des siècles. Surprenant.

Diverses thématiques permettent de cibler nos points d'inté-

rets, qu'il s'agisse des arts, de la nature ou de l'histoire. Seules les icônes liées au sujet choisi apparaîtront alors sur la carte interactive.

Cette semaine, les Amis de la montagne ont lancé le volet jeu-

nesse du site. Les 8 à 12 ans sont invités à résoudre deux énigmes, l'une sur un animal et l'autre sur un personnage historique. C'est surtout la réflexion qui sera suscitée par la création d'affiches proposée aux 13-17 ans.

Cet outil s'adresse bien sûr aux touristes, mais surtout aux gens qui fréquentent le mont Royal. « On leur suggère de changer légèrement leurs habitudes pour en voir d'autres facettes. On souhaite que les gens retombent en amour avec la montagne », dit Gabrielle Korn, directrice des communications de l'organisme.

C'est aussi possible, à partir de la carte, de télécharger des « baladorandonnées » sur les iPods, cellulaires et autres lecteurs multimédias. Les cinq capsules disponibles en baladodiffusion peuvent aussi être visionnées sur l'internet. Des lecteurs multimédias sont par ailleurs en location à la Maison Smith.

Au fil du temps, le contenu du site sera amené à changer et à être bonifié. D'ailleurs, cet été, on y verra le travail des jeunes du camp de jour du parc.

Les élèves en congé pourront s'inscrire aux camps organisés par les Amis de la montagne. Les 6 à 8 ans découvriront les aspects historiques et naturels de la montagne, notamment aux cours de randonnées. « C'est unique en Amérique du Nord d'avoir une biodiversité aussi exceptionnelle en milieu urbain », rappelle M<sup>me</sup> Korn.

Au cours des deux semaines de leur camp, les 9 à 12 ans joueront aux journalistes et réaliseront des reportages sur le mont Royal, qui seront par la suite mis en ligne.

www.lumontroyal.qc.ca  
Tél. : 514-843-8240

## RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## BAS-ST-LAURENT

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE MÉTIS SUR MER:** Chalets bord de mer, foyer, 2 à 4 pers. Auberge, spa, massothérapeute, cuisine gourmande. Près de golf et des magnifiques Jardins de Métis. 418-936-3563. [www.aubergemetissurmer.qc.ca](http://www.aubergemetissurmer.qc.ca)

## CHALETS ET CONDOS

**AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER:** Chalets authentiques en bordure de mer. Entièrement équipés, poêle à bois au salon et offrant une vue panoramique sur le fleuve et les îles du parc national du Bic. OUVERT À L'ANNÉE. [www.vieuxloupdemer.com](http://www.vieuxloupdemer.com), 418-750-5915.

**SAINTE-LUCE-SUR-MER:** LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC. Le Navigateur Villégiature est localisé à Sainte-Luce-sur-Mer (18 km de Rimouski), près du fleuve Saint-Laurent, et offre divers types d'hébergements. Que ce soit en formule condos complètement équipés 3½, 4½ ou en cabine, nous vous accueillons entre mai et octobre à la journée, semaine ou mois. Pour information ou réservation: 1-888-724-6944. [www.groupelenavigateur.com](http://www.groupelenavigateur.com)

## CANTONS-DE-L'EST

## GÎTES TOURISTIQUES

**LA BELLE VICTORIE:** Magog, Auberge & Spa. Romantique et raffinée. Près du lac, du Mont Orford & Spa "Nordic Station". Spécial: 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers, 147\$/pers. 1.888.440.0476 [www.bellevic.com](http://www.bellevic.com)

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE BROMONT:** Auberge de 40 chambres située directement sur le golf Bromont. Ambiance décontractée & chaleureuse. Forfait ÉVASION, incluant hébergement, petit déjeuner, repas du soir et frais de services. À partir de 99 \$/p. occ. dble. [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com) ou 1-888-BROMONT. Sur place ou à proximité: golf, luges de montagnes et remontée en télésiège, vignobles, randonnées pédestres et plus.

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889:** C'EST NOTRE ANNIVERSAIRE DE 120 ANS. Le SPRING FLING est de retour, 390\$ pour 2 pers./2 nuits, incl. repas, cave à vin du Wine Spectator à visiter, thé-douceurs-sherry en après-midi, et plus! NOUVEAU EN 2009-golfe pour deux, 75\$. Sur lac Memphrémagog. Prix 4 Diamants CAA Restauration. Dépliant/spéciaux 1-888-843-8686, [www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

**AUBERGE-SPA LE MADRIGAL:** Bromont. Pour une table romantique et le service personnalisé de thérapies diplômées. Ch. de luxe: Tourbillon/Foyer. Forfaits variés. Info: 1-877 534-3588. [www.lamadrigal.ca](http://www.lamadrigal.ca)

**AUBERGE & SPA WEST BROME:** Le luxe décontracté à 1 heure de Mt. Lauréate nationale de 2 Grands Prix du Tourisme 2007, notre ravissante auberge située entre Bromont et Sutton, offre une haute cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, poissons...) région natale de notre chef étoilé Michelin. Arrosez le tout de grands vins à prix très doux et profitez du confort de 27 chambres et suites lumineuses dotées de lits de plume, douillette, peignoirs de luxe etc.) la plupart avec foyer au bois, terrasse et bain thérapeutique. L'endroit idéal pour vous ressourcer ou tenir une réunion d'affaires. Spécial "Escapade hivernale": Du Dim. au Jeudi, offrez-vous 2 nuits avec petits déj., un souper gastronomique et un soin à notre Centre de Santé ou une journée de ski, à partir de 485\$ pour 2. Profitez de notre piscine int. sous dôme de verre, du sauna finlandais et d'un gym High-tech. Sentier de 6 km, ski de randonnée ou raquettes sur place. Demandez nos différents forfaits. Certificats-cadeaux. Superbe Brunch. 1-888-902-7663 [www.awb.ca](http://www.awb.ca)

**CHÂTEAU BROMONT:** Forfait LES COPINES D'ABORD 2 nuits (vendredi et samedi), ½ journée de soin au Spa Bromont, 2 petits-déj., 1 lunch et un repas du soir le samedi, ½ bouteille de vin par personne, cocktails et encore plus! Pourboires incl. Taxes en sus. Occ. dble: 399 \$ pp / occ. triple: 369 \$ pp / occ. quad: 353 \$ pp. Valide jusqu'au 30 mai 2009, sur disponibilité. [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com) 1-888-BROMONT.

**HÔTEL ET SPA ÉTOILE-SUR-LE-LAC:** 2 NUITÉES POUR LE PRIX D'UNE. 2 nuitées + 2 petits déj. + 1 dîner table d'hôte + 1 massage d'une heure + accès au jacuzzi et sauna extérieur sur le bord du lac Memphrémagog. Seul. 185\$ (\$/pers. en occ double + taxes) [www.etoile-sur-le-lac.com](http://www.etoile-sur-le-lac.com)

## CENTRE-DU-QUÉBEC

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE:** Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. [www.aubergeclairelamarche.qc.ca](http://www.aubergeclairelamarche.qc.ca)

## CHARLEVOIX

## CHALETs ET CONDOS

**AIRES DU MASSIF:** Luxueux chalets, const. neuve, à flanc de montagne, vue magnifique sur fleuve, spa, foyer, 8 min. de Baie St-Paul, à proximité kayak, vélo, trekking. Tarifs spéciaux d'été. 418-540-4555 [www.lesairesdumassif.com](http://www.lesairesdumassif.com)

**CHALETs VERSANT DU MASSIF:** Chalets tout équipés entre fleuve et montagne, à 5 min. du Massif (Navette Gratuite) et 10 min de Baie St-Paul. Piscine 4 saisons, sauna, jacuzzis, massothérapie, patinoire, raquette. 3e nuit gratuite. Information et réservation: 1-877-469-0909 [www.versantdumassif.com](http://www.versantdumassif.com)

**CHARLEVOIX ET VIEUX-QUÉBEC:** Nos condos et résidences de tourisme vous offrent des intérieurs douillets, raffinés et luxueux dans des sites historiques et grandioses où fleuve et montagnes se côtoient majestueusement. Tout pour le bien-être et le plaisir des sens! Les Immeubles Charlevoix Courtier inc. [www.imcha.com](http://www.imcha.com) Charlevoix 1.866.435.6868, Québec 1.866.349.2116

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DES GLACIS:** Une aventure au moulin... à une heure de Québec! Gastronomie. Randonnée dans nos sentiers. Dim au jeu: souper 5 services, nuit+déj. à partir de 199\$/couple. [www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com) 1-877-245-2247.

## DUPLESSIS

## CHALETs ET CONDOS

**ILE D'ANTICOSTI:** Forfaits vacances à la POURVOIRIE DU LAC GENEVIÈVE. Anticosti: 3 ou 7 jours incluant transport aérien ou par bateau, chalet et véhicule. Brochure gratuite: 1-800-463-1777. Courriel: [info@anticostiplg.com](mailto:info@anticostiplg.com)

## GASPÉSIE

## CHALETs ET CONDOS

**LES PETITES MAISONS DU PARC INC:** Près du PARC FOLLILLON avec une vue magnifique sur la Baie de Gaspé. 34 chalets saisonniers, tout équipés pour votre séjour. À quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Faites vos réservations maintenant avant qu'il ne soit trop tard. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes dans le parc. [www.gesmat.ca](http://www.gesmat.ca) 1-866-892-5873.

## LANAUDIÈRE

## CHALETs ET CONDOS

**CHALETs DES PINS:** Rawdon. Site enchanteur au bord du lac des Pins, hébergement en chalets de grand confort, très, très propre, foyer au bois, b. à remous, grande plage de sable fin, embarcations et + Offrez-vous du bonheur: [www.chaletsdesspines.com](http://www.chaletsdesspines.com) (450) 834-3401 ou 1-877-834-3401.

**CHALETs DU CAMP MARISTE:** en famille ou en groupe, rien ne bat les chalets du Camp Mariste à Rawdon. Plus de 15 activités dont canot, kayak, pêche. Ne manquez pas le parcours acrobatique à la cime des arbres! Location de chalets à partir de 74\$/jour/4 pers. [www.campmariste.qc.ca](http://www.campmariste.qc.ca) 450-834-6383 #221

**CHALETs ST-GUILLAUME:** St-Donat, chalets, bord de l'eau, cuisine, vérandas, BBQ gaz, bain tourb., salon, foyer, tél., TV-DVD. Plage, baignade, pêche, chaloupe, pédalo gratuit. Dépliant: 819-424-5376. [www.st-guillaume.com](http://www.st-guillaume.com)

**POURVOIRIE DU LAC BLANC:** Située à St-Alexis-des-Monts, à 1h30 de Mt, notre paradis nature vous offre 12 chalets spacieux et une auberge champêtre de 14 ch. 819-265-4242 [www.pourvoirielacblanc.com](http://www.pourvoirielacblanc.com)

## LAURENTIDES

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DU LAC À LA LOUTURE:** Un petit bijou champêtre à découvrir. Table de bronze 2008. Spa, sauna, massage, ski, raquette. Promo jusqu'à 20% rabais. 1-888-568-8737. [aubergedulacalalautre.com](http://aubergedulacalalautre.com)

## LAURENTIDES

## AUBERGE DU LAC MORENCY:

★★★★ À 50 MIN. DE MONTRÉAL. Site féérique niché au cœur des montagnes et sur la berge du Lac Morency. Promo spéciale jusqu'au 15 avril: forfait incl. l'hébergement en ch. confort, 1 souper table d'hôte, 1 bouteille de vin d'une valeur de 75\$ & 1 petit-déj. américain... Le tout pour seulement 235\$+tx en occ. dble. Tarif promotionnel jusqu'au 15 juin: 1 semaine d'hébergement en condo (capacité 8 pers. max) au prix fort avantageux de 500\$+tx. Profitez également d'une foule d'activités intérieures ou extérieures sur le site, de notre centre de santé, etc! L'Auberge du lac Morency, tout le charme de l'hospitalité!!! [www.lacmorency.com](http://www.lacmorency.com) 1-800-616-5546.

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** Pour une escapade en amoureux dans une nature en plein éveil. Venez profiter de notre spa, sauna, et soins de santé. Certaines chambres avec bain thérapeutique et foyer ainsi que 5 chalets de 2 à 4 chambres. Forfait à partir de 91 \$ p.p. en occ. dble, incluant l'hébergement, le souper table d'hôte 4 services, le déjeuner. Brunch tous les dimanches. [www.aubergeduvieuxfoyer.com](http://www.aubergeduvieuxfoyer.com) 1-800-567-8327

**AUBERGE LA PORTE ROUGE:** Au cœur du village Mt-Tremblant à partir de 77\$/pers. occ. dbl., souper raffiné, petit-déj., chambre standard, chambre supérieure avec foyer et bain thérapeutique dbl./chalets spa-ciel, forfaits ski, scandinave, et autres. Voir [www.aubergelaporterouge.com](http://www.aubergelaporterouge.com) 1-800-665-3505

**HÔTEL ALPINE INN:** Forfait beaux rêves à l'Hôtel Alpine Sainte-Adèle, une nuit pour deux personnes, une bouteille de vin, petit-déjeuner à volonté, souper à la chandelle, choix de menus, 45 minutes de massage du dos et 15 minutes de massage des pieds et recevez un cadeau du centre de santé 114,99 \$ par personne en occupation double, supplément pour le samedi. [www.hotelalpine.com](http://www.hotelalpine.com) 1-877-257-4630.

**HÔTEL MONT-TREMBLANT:** RESTAURANT-PUB-CHAMBRES: Vieux village de Mt-Tremblant. Tarifs à partir de 43\$/pers./nuit. Spéciaux disp. en semaine, à l'achat d'un séjour de 2 nuitées avec 2 repas, obtenez gratuitement une 3e nuit avec déjeuner. [www.hotelmonttremblant.com](http://www.hotelmonttremblant.com) 1-888-887-1111

**L'HÔTEL-SPA WATEL STE-AGATHE:** Nouveau: piscine chauffée int. 10 ch. 4 étoiles avec tourb. dbl et foyer face au Lac des Sables. Ch. 3 étoiles, tourb. dbl. Salle à manger réputée. L'hôtel offre: spa int. ext., sauna sec et vapeur, salle de massages. Forfait: Romantique avec soins, Évasion, Escapade Velours et Théâtre. Ch. à partir de 49 \$/pers. occ. dble. 1-800-363-6478 [www.watel.ca](http://www.watel.ca)

## CHALETs ET CONDOS

**À TREMBLANT:** À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. (514) 772-9328. [www.vacances-tremblant.com](http://www.vacances-tremblant.com)

**CHALETs BEAUX SITES:** Chalets et condos 1, 2, 3 chambres pour couple en évasion. Tourb. dble, foyer, sauna, dvd. Massothérapie sur place. À pied: village Ste-Agathe, restos, boutiques. Spécial semaine 44,50 \$/p/p/n/2 nuits et +, week-end 3e nuit gratuite. 1-800-668-4516 [www.chaletbeauxsites.com](http://www.chaletbeauxsites.com)

**WENTWORTH-NORD:** Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (jusqu'à 50 pers.: 22, 14 et 12 pers). 15 min St-Sauveur, bord de lac et piste cyclable. Tous très équipés, 4 à 21 ch. avec s/bain privée. Grands salons, salle de conférence, foyers, billards, ping-pong. Quai privé, pédalos, canots, ski de fond, raquettes et glissade. Weekend ou semaine. 514-744-2422. [www.lesvillas.ca](http://www.lesvillas.ca)

## LAVAL

## AUBERGES ET HÔTELS

**RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS:** Vieux Ste-Rose Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Chambres, studios, apparts. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 [www.lesmenusplaisirs.ca](http://www.lesmenusplaisirs.ca)

## MAURICIE

## AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LE FLORÈS:** Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Situé à la campagne, dans un décor enchanteur, là où le confort, la gastronomie et l'ambiance se côtoient. Forfait gâté, forfait golf, forfait spectacle, forfait détente et bien plus encore... 1-800-538-9340 [www.leflores.com](http://www.leflores.com)

## QUÉBEC

## GÎTES TOURISTIQUES

**CHÂTEAU DES TOURELLES:** Gîte centre-ville, confort supérieur, ch. s/bain privée, 89 à 119\$/2 pers., petit-déj. gastronomique incl. Internet haute vitesse. Stat. disp. [www.chateaudestourelles.qc.ca](http://www.chateaudestourelles.qc.ca) 1 866 346-9136.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961.

# Un musée du biscuit à Québec

STÉPHANE CHAMPAGNE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Les passionnés d'histoire et les petites dents sucrées seront ravis d'apprendre qu'il existe un musée du biscuit dans la région de Québec.

L'endroit, baptisé L'Aventure Leclerc, se présente comme un centre de découvertes de l'agroalimentaire. On y présente certes quelques facettes de l'évolution de la nourriture dans l'histoire du Québec. Mais c'est le biscuit,

La visite commence par un film en 3D sur l'histoire de la famille Leclerc et sur les différentes étapes actuelles de fabrication d'un biscuit. De quoi nous mettre en appétit.

et surtout le fabricant québécois de biscuits Leclerc, qui sont au cœur de l'exposition.

L'entreprise Leclerc a été fondée en 1905. La PME est aujourd'hui dirigée par la cinquième génération de Leclerc. L'idée d'ouvrir un musée en 2008 s'est donc imposée d'elle-même, dit Frédéric Langlois, vice-président commercialisation chez Biscuits Leclerc. « Mais on ne voulait pas juste parler de nous. On met donc l'accent sur d'autres éléments », dit-il.

Ainsi, la visite commence par un film en 3D sur l'histoire de la famille Leclerc et sur les différentes étapes actuelles de fabrication d'un biscuit. De quoi nous mettre en appétit. S'ensuit un premier module où l'on relate l'histoire de la culture des céréales à travers

les âges, de même que les origines du biscuit. Les Égyptiens auraient créé le premier biscuit en laissant accidentellement de la bouillie de céréales se transformer en galette.

L'on apprend également, entre autres choses, que le biscuit fut un puissant symbole social au XVIII<sup>e</sup> siècle, alors que seuls les gens fortunés, notamment dans les salons de thé, pouvaient se l'offrir. Aussi, est-il bon de rappeler que l'âge d'or du biscuit au Québec se situe entre 1930 et 1950, époque où la Belle Province comptait près d'une soixantaine de biscuiteries. Leclerc est la seule biscuiterie appartenant à des intérêts québécois qui existe encore.

Toute une section du musée est d'ailleurs consacrée aux cinq générations de Leclerc. François Leclerc, son épouse Zélia Rivard et leurs héritiers nous sont ainsi racontés. Le tout agrémenté d'un savant mélange de vieux outils industriels et d'équipement dernier cri. Les jeunes visiteurs tombent invariablement sous le charme d'un bras robotisé qui leur offre une barre tendre de leur choix à travers un cube en plexiglas.

C'est sans oublier l'impressionnante murale de biscuits confectionnée avec plus de 21 000 biscuits différents et qui a nécessité plus de 1000 heures de travail. Une nouvelle section mise en place l'an dernier nous fait par ailleurs découvrir les marchés publics de Québec entre 1900 et 1950. À noter que la visite du musée se fait avec ou sans audioguide.

Une dégustation pour finir

La visite dure près d'une heure et demie. Elle se termine, ô joie ! par la dégustation de quelques

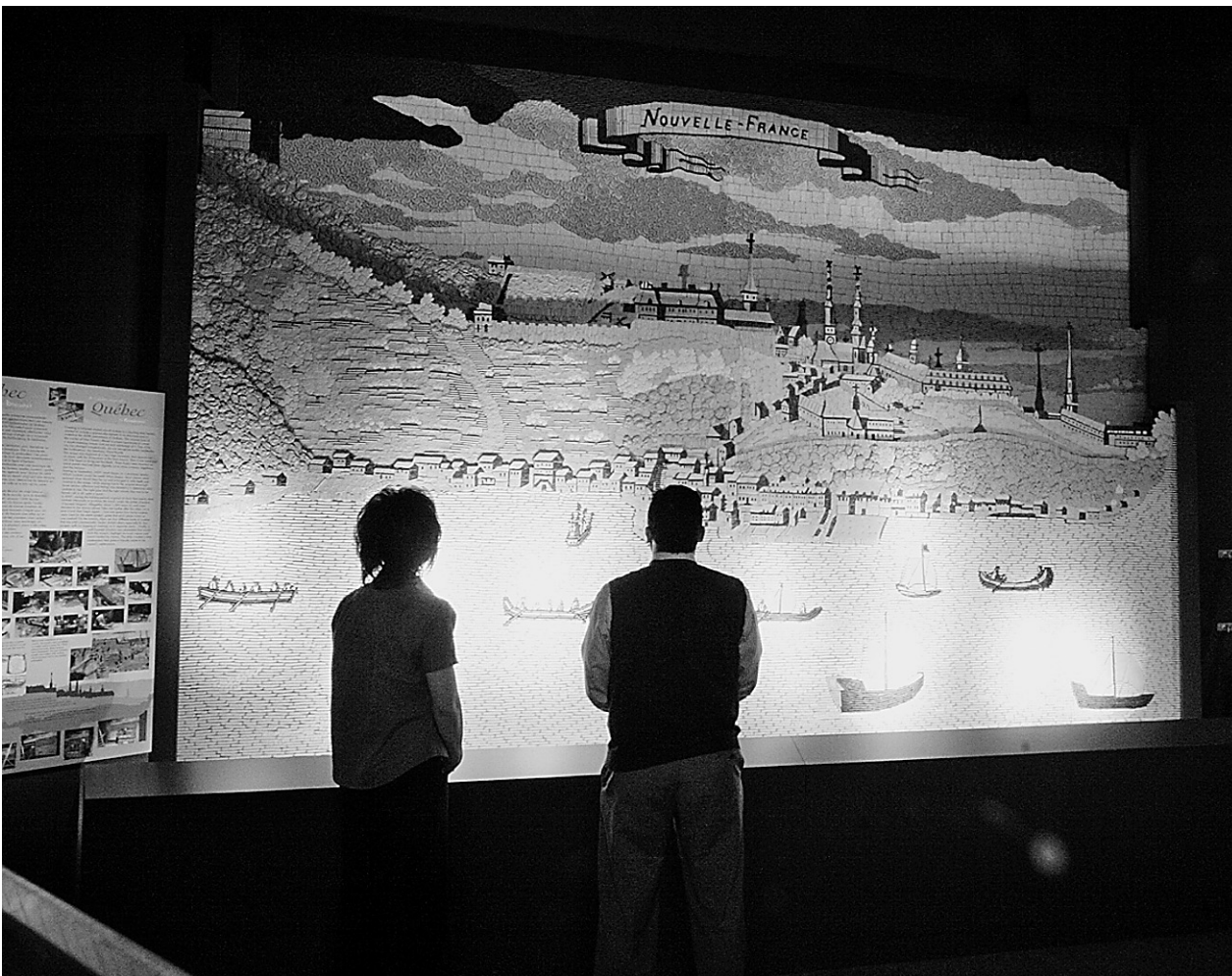


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Parmi les choses à voir au musée du biscuit : cette impressionnante murale confectionnée avec plus de 21 000 biscuits différents et qui a nécessité plus de 1000 heures de travail.

biscuits accompagnés d'un berlingot de lait. Jusqu'au 24 juin, le musée est ouvert à tous seulement les week-ends. La semaine est réservée aux groupes de 10 personnes et plus. Il y a une boutique où l'on peut acheter les produits Leclerc (biscuits, chocolats, barres tendres) à des prix semblables aux rabais offerts dans les supermarchés.

Par ailleurs, il est possible d'ajouter un délicieux complé-

ment à votre visite au musée Leclerc. Moyennant un supplément (et sur réservation seulement), vous pouvez prendre part à une activité de moulage de chocolat. En plus de manipuler et de goûter des fèves de cacao torréfiées puis concassées, vous découvrirez les différents processus de réchauffement et de refroidissement du chocolat liquide. Et vous pourrez repartir avec vos créations. Ces temps-

ci, les cocos de Pâques sont à l'honneur.

Le musée L'Aventure Leclerc est situé dans le parc industriel François Leclerc, à Saint-Augustin-Desmaures, dans la banlieue de Québec. On y accède par la sortie 298 de l'autoroute 40. Suivre les panneaux bleus de Tourisme Québec. Tél. 1-888-878-1400. [www.aventureleclerc.ca](http://www.aventureleclerc.ca)

## RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

### QUÉBEC

#### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LA GOÉLICHE:** ★★★★★ Forfait Weekend Gourmand à 169 \$/pers. (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper 4 services, une collation et un livre de recettes des chefs de l'Île d'Orléans) ! Auberge au décor romantique. 418-828-2248, 1-888-511-2248. [www.goeliche.ca](http://www.goeliche.ca)

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Vieux-Québec. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incluant chambre, petit-déj., souper, à partir de 195 \$/2 pers. 668, Grande-Allée est. 418-525-7812. [www.louishebert.com](http://www.louishebert.com)

**HÔTEL CHAMPLAIN:** ★★★ Hôtel boutique situé en plein cœur du Vieux-Québec, accueil chaleureux, chambres douillettes, bar à expresso et petit-déj. continental gourmet inclus. Offrez-vous la détente dans une Suite avec bain à jets. Parking sur place (\$). Tarif à partir de 95 \$/chambre std./nuit. 1-800-567-2106 [champlainhotel.com](http://champlainhotel.com)

**HÔTEL DAUPHIN DE QUÉBEC:** ★★★ Près des Galeries de la Capitale et Imax, chambre et petit-déj. continental santé à 99,95 \$+taxes occ double. Forfait romantique, forfait magasinage et forfait avec souper au restaurant Cochon Dingue également disp. 1-800-668-5911. Autres forfaits voir [www.hoteldauphin.ca](http://www.hoteldauphin.ca)

**LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE:** ★★★ Emplacement exceptionnel voisin du Vieux-Québec. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Planchers de bois. Unique à Québec, petit-déj. servi dans galerie d'art. Tarif: standard: 89\$, supérieur: 99\$ occ. dble, déj. incl. Non-fumeur. 91, Grande-Allée est, Québec. 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité/prix à Québec. [www.quebecweb.com/rca](http://www.quebecweb.com/rca)

#### CHALET ET CONDOS

**GRANDS CHALETS À LOUER:** Au Mont Ste-Anne, 14 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, 6 à 78 pers./maison. Golf, spa, piscine, sentiers, chutes, rivières, baleines. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité: [www.chalets-village.com](http://www.chalets-village.com)

### ÉTATS-UNIS

#### AUBERGES ET HÔTELS

**FORT LAUDERDALE, THE WINTERSET SUITES:** 300 m de la plage. Studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjolivée par une collection de plus de 40 palmiers. BBQ, TV, câble, tél-internet. Sans frais: 1-800-888-2639 ou [www.thewinterstet.com](http://www.thewinterstet.com)

**KENNEBUNK BEACH:** Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et du village de Kennebunkport. Piscine d'eau salée ext., déj.-buffet tous les jours. Tarifs: 1er avril au 19 juin et 31 août au 31 déc.: à compter de 69\$ US /nuit, au 20 juin au 30 août à compter de 92\$ US /nuit, occ. d. [www.franciscanguesthouse.com](http://www.franciscanguesthouse.com) ou [www.kennebunk.com](http://www.kennebunk.com)

**PLAGE FT. LAUDERDALE:** Visitez nos 3 propriétés. Chambres toutes commodités et suites avec cuisine. 4 piscines, barbecue, câble et internet. Spéciaux mai et juin 350 \$/semaine. [www.summerlandsuites.com](http://www.summerlandsuites.com) 1-954-564-3205.

#### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**DAYTONA BEACH:** SHERWIN ET PENINSULA. Luxueux condo 4½, 2 ch., 2 s.b., Internet, directement sur la plage face à la mer. 75 min. de Disney. Aussi, 3½ Peck Plaza. 514-493-4950 ou 450-663-4183, après 18h. Vidéo disponible.

**GOLDEN STRAND OCEAN VILLA RESORT:** Magnifique complexe de vacances directement sur la mer à Sunny Isles Beach en Floride. Sont disponibles: studios et appartements avec une ou deux ch. Piscine chauffée, télé française, Internet sans fil dans toutes les unités, SPA, Golden Club, "shuffleboard", etc. Prix à partir de 1113 \$ US plus taxes/sem. Disponibles de novembre 2008 à mai 2009. Tél. gratuit 1-877-885-0663 ou [karlene@goldenstrandresort.com](http://karlene@goldenstrandresort.com)

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 ch., 2 s. de bain. Prox: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. 514-594-6784, 450-621-2893. <http://pages.infinit.net/th9green>

**THE HARIMAR:** App. / Cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. 550 \$-995 \$ US /semaine. Près plage, Boardwalk. Très propre. Stationnement gratuit. Parlons français. 1-609-522-5907, 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 • [www.harimar.com](http://www.harimar.com)

### EUROPE

#### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**15<sup>E</sup>-7<sup>E</sup> PARIS:** Situation exceptionnelle - Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel) - condo 2½ (privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois. Tél.: 514-272-1803

**15<sup>E</sup> À PARIS:** Près métro Convention, 2 à 4 pers., appart. de charme 45 m², meublé à l'ancienne, très éclairé, ascenseur, tout équipé. À proximité de tous les commerces, métro et autobus, parc. Sécuritaire. Sem./mois. 450-968-0262.

**16<sup>E</sup> À PARIS:** près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3 ½, ascenseur, rénové, équipé, ensoleillé, calme, sécuritaire. À proximité de tous les services, bus, métro, 2 à 5 pers. 900 \$ et + /sem. Clés à Mtl. 514-585-6341 [condoparis16@yahoo.fr](mailto:condoparis16@yahoo.fr)

**17<sup>E</sup> ARR. À PARIS:** 3½, 55 mètres carrés, près porte Maillot, proche de l'Étoile et des Champs Élysées, 2 lignes de métro à proximité, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292.

**17<sup>E</sup> AU PIED DE MONTMARTRE:** Paris, 3½ tout équipé, ch. et salon fermés, 2 à 4 personnes, sur jardin, proches sites et métro, à partir de 75€/nuit, clé à Mtl. <http://vacances.googlepages.com>

**2<sup>E</sup> ARR. À PARIS:** Près du Louvre dans quartier piétonnier. Particulier loue studio 40 m², rénové, très éclairé, tout équipé. À proximité de tous les services. 2 pers. 875 \$/sem. 514-767-5356. Voir mon site personnel: [www.apartparis.com](http://www.apartparis.com)

**À MONTMARTRE:** Petit bijou d'appartement, paisible et ensoleillé, avec vue sur Paris, 2 à 3 personnes, semaine ou mois. 514-489-5955. [www.appartement-montmartre.com](http://www.appartement-montmartre.com)

**À PARIS:** À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 [paris.condos@sympatico.ca](http://paris.condos@sympatico.ca)

**À PRAGUE:** app. 83 m², éclairé, loge confortablement 2 couples, près Académie des Beaux Arts et Parc de renaissance Stromovka, 20 min à pied Château de Prague et Vieille Place, 5 min. du supermarché. Location à la semaine, clés à Mtl [www.pragueadventure.info](http://www.pragueadventure.info)

**CANNES - CÔTE D'AZUR:** Superbe appartement clair et spacieux, près Carlton /Martinez, Croisette et plage. 90 m² tout équipé, 2 chambres, salon, salle à manger, télé et internet. 895\$ et + /sem., 1995\$ et + /mois. 514-363-8528.

**EN EUROPE:** À Paris, Nice, Barcelone, Rome, Venise, Prague, Budapest, Toscane, Provence etc. Du studio à la grande maison avec piscine. Sélection sans compromis, service rapide et professionnel. [www.antre-amis.com](http://www.antre-amis.com) 1-888-453-4010.

**EN ITALIE:** Hôtels, appartements, villas, châteaux, agrotourisme, village-vacances avec repas et animation, minis et grands circuits. Côte Amalfitaine, Toscane (Florence), Sicile, Sardaigne (Costa Esmeralda), Rome, Venise et bien d'autres... Billets d'avion et loc. auto disp. Prix individuel, famille et groupe. Tél.: 514-495-2411. [voyage@ovetravel.com](http://voyage@ovetravel.com)

**EUROPE:** Plus de 300 propriétés en bord de mer ou très proche en France, Italie, Belgique, Espagne, Portugal, Turquie, Croatie, Corse, Grèce et plus encore pour des courts et longs séjours. WWW.TOURSCURE-VAC.COM ou 514 345 1869 (Sylvie ou Gigi)

**ITALIE:** On loue appartements, condos, villas à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, billet avion et location voiture Agence Voyages Italian Express 514-273-7571. [www.italianexpress.info](http://www.italianexpress.info)

**LANGUEDOC - ROUSSILLON:** petit village de pêcheurs situé sur la Méditerranée dans les Pyrénées orientales, à 30 km de la frontière espagnole. Joli studio, très confortable, de 45 m² avec une terrasse pouvant accueillir deux personnes. Loué à la semaine. 500 €/sem. [www.port-vendres.com](http://www.port-vendres.com) 514-531-2648.

**PARIS - 14<sup>E</sup>, QUARTIER MONTPARNASSE:** Appartement 2 pièces - courtes et longues locations (min. 1 sem.) 500€/sem. 514-354-9440 - <http://ruedelagiete.site.voila.fr/>

**PARIS 7<sup>E</sup> - VUE TOUR EIFFEL:** 3½ calme, ensoleillé, rénové et tout équipé. 2 à 4 personnes. Très central, idéal pour découvrir Paris à pied. Clés à Mtl ou Paris. Semaine/mois. Tél.: 514 677-0941. [www.paris7eiffel.com](http://www.paris7eiffel.com)

**PROVENCE:** Entre Arles et St-Rémy petit mas (maison) indépendant au cœur d'un vignoble pour 5 personnes, tout équipé. À pied du village. Terrasse privée. À partir de 400 euros par semaine. Photos disponibles. 450-248-0058 [potvinanne@sympatico.ca](mailto:potvinanne@sympatico.ca)

**VIVRE LA FRANCE:** dans NosMaisons à partir de 398\$/maison/sem. Préparez votre itinéraire en sélectionnant NosMaisons par régions/thèmes: vignoble, producteur de foies gras, village typique etc. Réservez Maisons, auto, avion, hôtels. Dispo. & prix, photos, promotions, avis des clients: [www.nosmaisons.com](http://www.nosmaisons.com). 514-448-4719, 418-948-1212

### AU SOLEIL

#### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LA CATALINA:** République Dominicaine. Oasis au cœur d'un jardin tropical. Fine cuisine et l'incontournable Golf de Playa Grande. 514-388-0133. [lacatalina.com](http://lacatalina.com)

**MARVIYA:** Mexique, Riviera Maya, petit hôtel vue sur mer ou studios avec cuisinette, jardin, piscine. Village accueillant et sécuritaire, plusieurs restaurants. [www.marviya.com](http://www.marviya.com) - 450-492-9094.

#### CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

**COSTA RICA:** Maison de plage sur le Pacifique. 7cc7sdb, peut accueillir 16 personnes. Climatisation, piscine, grands jardins tropicaux, concierge et jardinier, télévision avec câble, ordinateur et internet, cuisine complète, femme de ménage, cuisinière disponible. Endroit paisible près des services, superbe climat tropical, 25km de l'aéroport de Liberia. Les 3 mois d'été pour 8000 \$US. Plus d'information: [www.villadelosol.com/villadelosol.htm](http://www.villadelosol.com/villadelosol.htm)

**LE SUD:** Plus de 350 propriétés en bord de mer ou proche: Mexique, Caraïbes, Etats-Unis, Amérique Latine et plusieurs autres destinations soleil pour des longs/courts séjours. WWW.TOURSCURE-VAC.COM ou 514 345 1869 (Sylvie ou Gigi).

## AGROTOURISME

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

#### CANTONS DE L'EST

**RANDONNÉES ROBIDAS:** Charmante petite cabane à sucre. Savoureux repas santé. Activités traditionnelles cueillette d'eau d'érable à l'ancienne et promenade en traîneau [www.randonneesrobidas.qc.ca](http://www.randonneesrobidas.qc.ca) 1-888-677-8767

#### LAURENTIDES

**JAMBON DE PÂQUES** viandes naturelles/traditionnelles, sans hormone de croissance, sans antibiotique, **boeuf Angus**... charcuteries sans sel nitrite ni salpêtre NORDEST Marché Jean-Talon 514-272-3190, **St-Sauveur** 450-227-0800

#### MONTÉRÉGIE

**AGNEAU DU QUÉBEC** directement de la ferme à prix très compétitif. Visite de la ferme, boutique. Ferme Lochette, 340 rang Versailles, Mt St-Grégoire, sortie 37, autor. 10 **fermelochette.com** 450-346-3389 vend. et samedi 9-17h

**FOIE GRAS** Aux Champs d'Élisé. Venez faire vos provisions gourmandes à votre Boutique à la ferme à Mariville. Savoureux foie gras, tendres magrets, cuisses confites et plus encore! Nouveau: Ateliers culinaires. [auxchampsdelise.com](http://auxchampsdelise.com) 450-460-7865

**OIE, CANARD, FAISAN**, colin, dinde sauvage, perdrix... Situés sur une route panoramique qui longe le rivière Châteauguay, découvrez les Élevages Carfio 1113, Salaberry, Mercier, **450-691-0368**, [www.carfio.com](http://www.carfio.com)

**POUR LE PLAISIR DES YEUX ET DE LA BOUCHE** menu étable 5 services différents en valeur produits locaux, ambiance chaleureuse, décontractée. (450) 778-1551 [info@lespiegle.com](mailto:info@lespiegle.com)

## CAMPS DE VACANCES • JOUR

#### LANAUDIÈRE

**CAMP ST-DONAT** Filles-garçons 6-16 ans. Activités variées au choix. Prix selon revenus et nombre d'enfants. Programme d'Aspirant moniteur 15-17 ans. Voir: [www.campstdonat.ca](http://www.campstdonat.ca). Nous joindre à: [campstdonat@bellnet.ca](mailto:campstdonat@bellnet.ca) ou 450-582-0553.

#### MONTRÉAL

**ROBOT SCIENCE** Tu aimes la robotique, les activités physiques (natation, ballon chasseur), Tu as entre 6 et 12 ans? Viens construire un robot; faire de l'animation 3D; des sorties éducatives et + encore. CAMP DE JOUR. 514-962-9833/717-5317

## VACANCES/VOYAGE

Cinéconférences pour *backpackers*SIMON DIOTTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Samedi après-midi, 15h. Pendant que le soleil fait fondre les dernières traces de neige sur la ville, une cinquantaine de curieux se sont rassemblés, dans une salle obscure du Cinéma du Parc, pour écouter deux jeunes conférenciers parler de temples shintoïstes, d'écoles de ninjas, de combats de sumos et de burgers au tempura.

Cette cinéconférence sur le Japon a été organisée par Les Aventuriers Voyageurs, un organisme sans but lucratif qui offre la chance aux passionnés de voyages de présenter leurs films devant public. La formule ressemble aux Grands Explorateurs, à la différence que ces cinéconférences sont réalisées par des amateurs, qui ont tout de même des connaissances de base en cinéma.

« Notre objectif est de présenter des voyages accessibles à tout le monde, et dans un style personnel, qui reflète la réalité des *backpackers* », explique Yannick Gervais, grand voyageur dans l'âme et fondateur de cet organisme qui existe depuis un an.

Lors de mon passage, les deux conférenciers, Magali Ipina, 21 ans,

et Roberto Souza, 23 ans, en étaient à la 8<sup>e</sup> présentation de leur cinéconférence. « Pour nous, c'est un moyen intéressant de financer nos voyages, en plus de nous donner l'occasion de réaliser des films », dit Magali Ipina, étudiante en cinéma à l'université Concordia, vêtue d'un kimono pour l'occasion.

Outre leurs péripéties de voyage, les conférenciers livrent leurs conseils pour voyager à moindre coût, car l'assistance est surtout composée de gens de tout âge ayant envie de découvrir le pays en question.

En plus des présentations au Cinéma du Parc, les Aventuriers Voyageurs se déplacent dans les maisons de la culture, les bibliothèques et les écoles pour communiquer le goût du voyage. À chaque projection, on essaie de solliciter les cinq sens des spectateurs avec l'exposition de souvenirs de voyage, de la musique et la dégustation de bouffe typique. C'est sympa et convivial.

Les deux prochaines cinéconférences des Aventuriers Voyageurs auront lieu aujourd'hui et demain, à 15h, au Cinéma du Parc. Elles seront présentées par l'écrivain Ugo Monticone et portent sur l'Inde. Coût d'entrée: 10\$. Infos: [www.lesaventuriersvoyageurs.com](http://www.lesaventuriersvoyageurs.com).



Les Aventuriers Voyageurs offrent la chance aux jeunes passionnés de voyages de présenter leurs films devant public. PHOTO FOURNIE PAR LES AVENTURIERS VOYAGEURS

## AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## AVENTURE ET CULTURE

**GROUPES GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS:** Exclusif! La Magie de L'Égypte du 8 au 20 mai et Vélo Péniche en Hollande du 20 au 30 mai. Pour infos contactez nos conseillères au 1-877-471-1311.

## AVENTURE ET HUMANITAIRE

**L'EXPÉRIENCE HUMANIS:** Voyages aventure & humanitaire, stages, cours espagnol. Équateur 25 juil.-Pérou 12 sept.-Vietnam 28 nov. Inscription maintenant! Partenaire Explorateur Voyages 514-725-7475 [www.humanisvoyages.com](http://www.humanisvoyages.com)

## PLEIN AIR

**VEenez MARCHER AVEC NOUS!** Voyages: Grand Canyon, Grèce, Maroc, Pérou... Escapades: Pays des Amishs, Chaîne Présidentielle... 514-861-7587 # 234, 1-888-776-7882 # 234, [sportvac-plainair.com](http://sportvac-plainair.com)

## SPORTS D'HIVER

**ACTIVITÉS ÉCO PLEIN AIR:** Le printemps est arrivé! Vous avez envie de bouger et de sortir dehors? Joignez-vous à nos cours de MARCHÉ NORDIQUE : session débutant le 13 avril. [www.ecopleinair.com](http://www.ecopleinair.com) 1-888-841-0003.

## VÉLO RANDONNÉES

**EKILIB:** Présentation Vélo & Rando Croatie MARDI 17 mars 18h. RSVP. Vélo Péniche Hollande: départs avril-sept./Camp d'entraînement vélo Majorque: janv. à juin/Groupes vélo: Alsace: 6 août, Bourgogne: 3 sept. Pyrénées: 12 sept. Croatie: 16 sept. Pérou: 26 sept./Groupes rando: Croatie: 10 sept. Pérou: 4 oct. 514-939-9999 1-888-713-3311 [www.ekilib.com](http://www.ekilib.com)

**VÉLO QUÉBEC VOYAGES:** L'été, l'éden = vacances vélo. Roulez Amerigo: Gaspésie, Andalousie, Autriche, Bretagne-Normandie. Un must : le camp vélo pour les 13-17 ans, certifié ACQ. Une nouveauté : encore plus de couettes au Grand Tour.

SOIRÉE D'INFORMATION GRAND TOUR : 15 avril, 19 h, 1251, Rachel Est, Montréal. 514 521-8356, poste 506. 1 800 567-8356 [veloquebecvoyages.com](http://veloquebecvoyages.com)

## VOILE

**CENTRE MARIN DES BLANCHONS:** Venez découvrir les Antilles des Îles école. Apprenez à naviguer tout en relaxant sous les cocotiers. Fuyez l'hiver en notre compagnie; notre nouvelle formule exploration vous plaira! 1-800-665-5041 [www.blanchons.qc.ca](http://www.blanchons.qc.ca)

**VOILE MERCATOR:** École homologuée FVQ et CYA depuis 1980. Formations pratiques d'une durée de 2 à 12 jours partout au Québec. Nouveautés 2009: Croisière en catamaran, sur mesure, disponible pour famille, groupes et tourisme d'affaires. Excursion dans le Fjord du Saguenay. 1-888-674-9309 [www.voilemercator.com](http://www.voilemercator.com)

## SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

Caractère  
Calme  
Charme  
Courtoisie  
Cuisine

La fine fleur  
des maîtres  
hôteliers

## CANTONS DE L'EST

**MANOIR HOVEY:** ★★★★★ Sur le lac à North Hatley, Chambres luxueuses et romantiques avec, pour la plupart vue sur le lac, bain à remous et foyer. Reconnu comme l'un des 10 meilleurs hôtels au Canada selon le magazine Condé Last Traveler ainsi que proclamé par Elle Québec: "Ravissante demeure bourgeoise qui affiche cinq étoiles bien méritées". Fine Cuisine régionale et cave à vin de 10 000 bouteilles. Différentes activités sur place pour chaque saison. Un havre de paix où détente et gastronomie sont à l'honneur. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET PROFITEZ D'UN SURCLASSEMENT DE CHAMBRE avec mention de cette publicité (selon la disponibilité jusqu'au 30 avril). Tarifs à partir de 135 \$/pers./jour, incl. le souper de fine cuisine, petit-déjeuner champêtre et service. [www.manoirhovey.com](http://www.manoirhovey.com) 1-800-661-2421

## CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE:** ★★★★★ Profitez de notre offre irrésistible 3 pour 2 pour le week-end de Pâques! Chambres avec foyer et baignoire à remous, restaurant gastronomique maintes fois primé, piscine intérieure et soins détente au spa. [www.lapinsonniere.com](http://www.lapinsonniere.com) 1-800-387-4431

## LAURENTIDES

**HÔTEL SPA RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE:** Spécial 30<sup>e</sup> anniversaire, 99 \$/nuît/2 pers., chambre, du dim. au jeu. Une image vaut 1000 mots, visitez notre site [www.leualalabouche.com](http://www.leualalabouche.com) Spa RelaisSanté. 450-229-2991.

## MONTÉRÉGIE

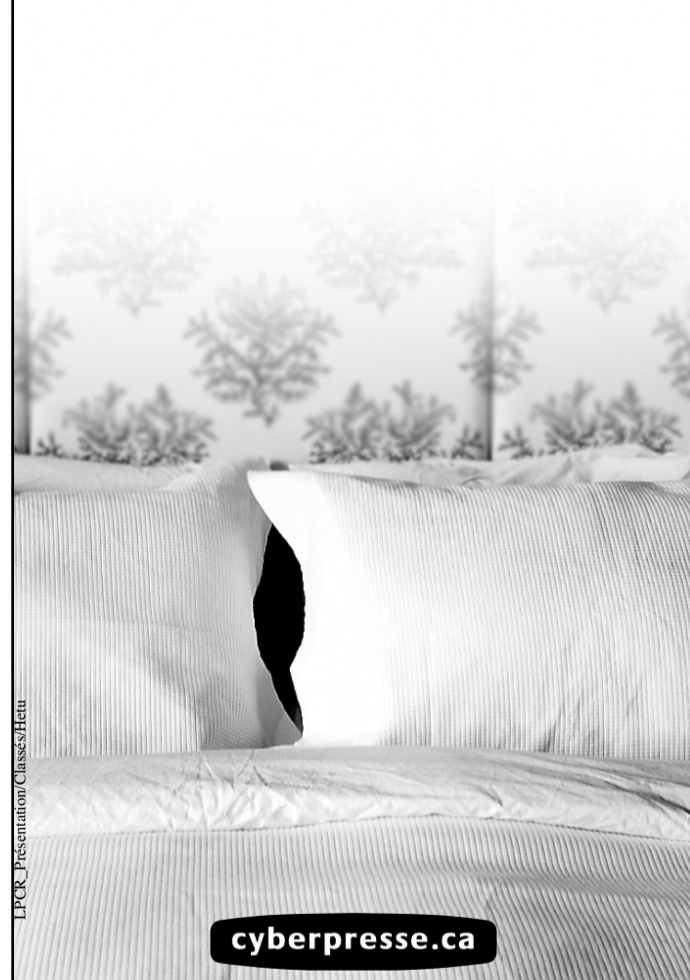
**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:** Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : [www.lestroistilleuls.com](http://www.lestroistilleuls.com)

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)



[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)



[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

Hôtellerie  
Champêtre  
Auberges et Hôtels du Québec  
Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE

unique  
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

## MONTÉRÉGIE

**HOSTELLERIE RIVE GAUCHE:** ★★★★★ Le charme d'un petit hôtel pour vos réunions d'affaires, Mariages, réceptions ou votre choix d'un de nos forfaits. 9 salles et 22 ch. Cuisine actuelle aux saveurs du monde, terrasse avec vue sur le Richelieu et Mont St-Hilaire. Brunch du dimanche. Sortie 112, aut 20, Beloeil. Inf., réserv. 450-467-4477, [hostellerierivegauche.com](http://hostellerierivegauche.com)



LES HÔTELS  
VILLEGIA Évadez-vous!

## CANTONS DE L'EST

**HÔTEL CHÉRIBOURG:** ★★★★★ Face au Mt Orford, centre de villégiature : 117 chambres et suites, salle à manger réputée, SPA offrant les soins complets, piscine & bain tourbillon, gymnase et salle de jeux supervisée pour les enfants (Chéri Club). Forfait "Soins parent-enfant" à partir de 283,20\$ + tx (1 nuitée, 1 petit déj., 1 dîner 3 services pour le parent, 1 dîner découverte pour l'enfant, 1 massage au parent, 1 soin d'une heure Gomme à l'enfant, 1 cadeau du Spa, et grignotines à la chambre). À 1 h de Montréal, Aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

**MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF:** ★★★★★ Situé à 5 minutes du Mont Orford, le Manoir des Sables offre plusieurs forfaits golf à partir de 118 \$ + tx, / pers., occ. dble. En 2008, le golf du Manoir des Sables a été sélectionné par les internautes, visitant le site Internet Info Golf Québec, comme étant le club de golf le plus apprécié de la belle province. Chèques-cadeaux disponibles pour toutes occasions. À ne pas manquer, l'ouverture de notre nouveau Spa Villegia prévue pour le printemps 2009. À 1 h de Montréal, Aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## CENTRE DU QUÉBEC

**LE VICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS:** ★★★★★ À mi-chemin entre Montréal et Québec sur la rive sud du Saint-Laurent, la région Centre-du-Québec est l'endroit idéal pour vos réceptions, cocktails. Le centre de congrès du Victorin propose aux gens d'affaires 27 000 pi<sup>2</sup> d'espaces réunions. De plus, le Spa Azur vous suggère son forfait "Rituel d'Orient" à partir de 195 \$ + tx (1 nuitée, 1 petit déj., 1 dîner 3 services et 2 h de soins, service inclus sur les repas) / pers., occ. dble. Réceptifaire catégorie hébergement et prix du Tourisme Centre-du-Québec. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## QUÉBEC

**MANOIR ST-CASTIN:** ★★★★★ Venez séjourner au Manoir St-Castin et profitez du beau soleil printanier pour visiter le Vieux Québec ou faire la tournée des musées! Forfaits à partir de 81 \$ + taxes. Le Manoir St-Castin, situé sur les rives du Lac Beauport, vous offre une vue splendide et un décor relaxant. Faites vous dorloter au Spa Villegia. Les professionnels du spa maîtrisent les points Gâchette et l'art des massages suédois, shiatsu, massage aux pierres chaudes et aux ballotins. Chèques-cadeaux disponibles. À 15 minutes du centre-ville de Québec. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## CHALET-CONDOS

**CHALET-CONDOS VILLEGIA:** Les chalets condos des Hôtels Villegia vous donnent accès à toutes les activités gratuites des hôtels. L'Hôtel Chéribourg à Orford et Le Manoir St-Castin à Lac Beauport vous offrent des chalets condos de 1 à 4 chambres et cuisine complète, parfaits pour des séjours à prix abordables. Ces deux régions incomparables s'offrent à vous pour des vacances estivales inoubliables! [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## SPA

**SPA VILLEGIA/MANOIR DES SABLES:** Le Spa Villegia du Manoir des Sables vous offre, en exclusivité, le forfait "Lavan-Doux" pour une relaxation à son paroxysme à partir de 125 \$ + tx, par pers. Plusieurs forfaits ou soins à la carte, tous aussi réconfortants les uns que les autres, vous sont offerts avec ou sans hébergement. Offrez un chèque-cadeau! [www.spavillegia.com](http://www.spavillegia.com) 1(877)VILLEGIA

**SPA VILLEGIA/MANOIR ST-CASTIN:** Offrez-vous un forfait "Légèreté absolue" (2 h de soins - Exfoliation aux sels de mer, enveloppement alchimie minceur vigne rouge et vert, pressothérapie) à 130 \$ + tx / pers.! Plusieurs forfaits ou soins à la carte avec ou sans hébergement. Offrez un chèque-cadeau! [www.spavillegia.com](http://www.spavillegia.com) 1(877)VILLEGIA



## VACANCES/VOYAGE

## EN BREF

## Le Salon des vins de Victoriaville

Le Salon des vins, bières et spiritueux de Victoriaville aura lieu le 8 avril prochain. Cette année, l'événement se tiendra au Pavillon Agri-Sports. «Ça devient un salon majeur sur la scène québécoise», dit le sommelier Martin Garneau, membre du comité organisateur. Le nombre de représentants de vins internationaux passera de 12 à 29. Se joindront à eux trois vignobles québécois, trois brasseries. On y trouvera aussi plusieurs stands de dégustation de nourriture. Près de 300 vins différents seront présentés. Le coût d'entrée, comprenant cinq coupons de dégustation et une coupe de vin, sera de 20\$.

## Tressage de rameaux

La Maison Saint-Gabriel invite le public à passer le dimanche des Rameaux dans la Maison des Filles du Roy. La spécialiste Nathalie Levasseur y animera un atelier de tressage de rameaux, le 5 avril de 13 h à 17 h. Situé dans le quartier Pointe-Saint-Charles, le musée de la Maison Saint-Gabriel offre également des visites guidées en français et en anglais, du mardi au dimanche, à compter du 14 avril, de 13 h à 17 h.

## Vente de kayaks

Les Karavaniers renouvellent leur équipement et tiennent une grande vente de liquidation. Kayaks de mer et de rivière, canots, tentes, sacs de couchage, réchauds, raquettes, skis de fond, trousse de premiers soins et autres accessoires de plein air seront mis en vente le 18 avril prochain, de 10 h à 16 h, dans la cour arrière des bureaux de l'entreprise, situés au 108, Square Gallery (suite 104) à Montréal. [www.karavaniers.com](http://www.karavaniers.com)

## Ski illimité à 99 \$

La carte de ski de printemps est de retour au Mont Sutton. Pour 99\$, les skieurs et planchistes, toutes catégories confondues, peuvent profiter d'autant de journées de glisse qu'ils le souhaitent depuis le 1<sup>er</sup> avril et ce, jusqu'à la fin de la saison. L'abonnement passe est disponible à la station ou via la boutique en ligne au [www.montsutton.com](http://www.montsutton.com).

## Séjour à Ottawa

Tourisme Ottawa a lancé deux nouveaux forfaits escapades. Le forfait Vive les tulipes sera offert par 38 hôtels d'Ottawa lors du Festival canadien des tulipes, qui se tiendra du 1<sup>er</sup> au 18 mai 2009. Le forfait Escapade au casino permet quant à lui de combiner le jeu et l'hébergement. Parmi les autres forfaits proposés à Ottawa, il y a le surprenant Odyssée culturelle, le romantique Rendez-vous pour deux, le délicieux Saveurs & spa, l'amusant Découvrir en famille. Ces forfaits sont disponibles en ligne au [www.tourismeottawa.ca](http://www.tourismeottawa.ca) ou en appelant au 1-888-OTTAWA-8.



À Mont Saint-Sauveur, le ski de printemps se passe autant sur la montagne que sur la terrasse, au pied des pentes.

PHOTO FOURNIE PAR MONT SAINT-SAUVEUR

## SKI DE PRINTEMPS

## Hot-dogs, bière et cocos de Pâques

SIMON DIOTTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Chaque printemps, les stations de ski rivalisent d'imagination pour inviter skieurs et planchistes à revêtir, pour une ultime fois, leurs manteaux, gants et casques pour dévaler les pentes. Leur objectif: rappeler avec une foule d'événements que la saison de ski n'est pas terminée, même si toute trace de neige a disparu des trottoirs de la ville.

À Tremblant, les adeptes de la glisse sont invités à pratiquer leur sport favori jusqu'au lundi de Pâques. D'ici là, il y a beaucoup d'animation au pied de la montagne et dans le village piétonnier, où les terrasses extérieures font déjà le bonheur des amateurs de houblon. Cette fin de semaine, c'est le TelusSpin, un festival qui réunit compétitions de snowboard, prestations musicales et peinture en direct. L'attrait principal, c'est le spectacle gratuit du groupe Malajube, qui débute à 20 h 30 ce soir à la place Saint-Bernard.

## Près de Montréal

Plus près de Montréal, la station de ski Mont Saint-Sauveur, réputée pour ses fermetures tardives, ne cessera pas

ses activités avant le 19 avril. Aujourd'hui, la montagne accueille le Ride Shakedown, une compétition de snowboard qui réunit, dit-on, les meilleurs «riders» de la planète. «C'est le plus important événement de la saison. On y attend plus de 25 000 personnes. C'est gros, vraiment gros!» dit François-David Rouleau, relationniste à Mont-Saint-Sauveur. C'est l'occasion de se plonger dans la culture de la planche à neige.

## Mont Saint-Sauveur, réputée pour ses fermetures tardives, ne cessera pas ses activités avant le 19 avril.

Le samedi suivant (11 avril), c'est le Challenge de bosses sur la piste 70 Ouest. Deux compétiteurs dévaleront la piste simultanément pour un spectacle des plus enlevants. Les spectateurs peuvent y assister en dégustant une bière sur la terrasse extérieure face au pavillon principal. Le 17 avril, le parc aquatique fait une apparition précoce avec l'ouverture de la piscine spa. N'oubliez pas de trimbaler votre maillot de bain!

Dans les Cantons-de-l'Est,

Sutton organise aujourd'hui le Snow on the Beach, au cours duquel de braves skieurs tentent de traverser un bassin d'eau sous les encouragements de la foule. À Pâques, on se régale de tire sur neige et on clôture la saison avec le Défi Réal, où le dernier télésiège restera en fonction tant qu'il y aura au moins deux personnes à chaque deux chaises. L'heure de fermeture dépendra uniquement de la volonté des skieurs.

## Le Défi des bosses

Les événements à ne pas manquer: le Défi des bosses avec Pierre-Alexandre Rousseau et Vincent Marquis, qui se déroulera le 11 avril. Ce sera l'occasion pour le public de rencontrer et de se mesurer à ces champions du ski! À Pâques, les enfants partiront à la recherche de cocos sur la montagne et le 25-26 avril, ce sera le week-end gastronomique au sommet. Producteurs du terroir et chefs seront sur place pour ravir les skieurs fins gourmets.

Au Massif de Charlevoix, le premier week-end d'avril se déroule sous le rythme du reggae. En vedette, le duo Kulcha Connection, composé d'un Québécois qui a grandi en Jamaïque et d'un Montréalais d'origine haïtienne, livrera une prestation au Pub du sommet. Outre les spectacles en plein air et à l'intérieur, on y offre de la dégustation de bière gratuite. Une idée qui sera sans doute fort appréciée! Lors du week-end de Pâques, on invite les skieurs à vêtir leurs costumes rétro pour un événement années 80. Une façon comme une autre de célébrer le printemps! Comme la plupart des stations, Le Massif fermera le lundi de Pâques.

STAR ALLIANCE

## Cultivez votre intérêt pour l'Asie.

Cet été, voyagez vers l'Asie à des tarifs incroyablement bas.

Les tarifs sont basés sur un ALLER-RETOUR au départ de Montréal. Dernières dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous.

TOKYO  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

658 \$

SHANGHAI  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

669 \$

BEIJING  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

769 \$

SÉOUL  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

838 \$

BANGKOK<sup>2</sup>  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

1088 \$

HO CHI MINH-VILLE<sup>1</sup>  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

1088 \$

HONG KONG  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

1088 \$

MANILLE<sup>3</sup>  
1<sup>er</sup> JUIN-31 AOÛT 2009

1088 \$

Les tarifs indiqués n'incluent pas le supplément des frais de carburant, qui varie de 76 \$ à 452 \$ par aller-retour pour les destinations asiatiques.

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages. Vous pouvez également nous appeler au 1 888 247-2262.

L'offre prend fin le 9 avril 2009.



AIR CANADA  
SUPPORTEUR OFFICIEL  
OFFICIAL SUPPORTER

[aircanada.com](http://aircanada.com)  
La liberté de voyager à votre façon